

n°208 - OCTOBRE / NOVEMBRE 2020

# bayonne**mag**

bayonne.fr

VIE SCOLAIRE

## ACCOMPAGNER NOS ENFANTS

VÉLO  
DES PISTES  
CYCLABLES PÉRENNES

BUDGET  
DES INVESTISSEMENTS  
CONSÉQUENTS  
POUR LE FUTUR

**Bayonne**  
BAIONA-PAYS BASQUE  
Plurielle et si singulière

COVID-19 **POUR SE PROTÉGER  
ET PROTÉGER LES AUTRES**

# CONTINUEZ À ÊTRE PRUDENTS



Se laver très  
régulièrement  
les mains



Tousser ou éternuer  
dans son coude  
ou dans un mouchoir



Utiliser  
un mouchoir  
à usage unique



Saluer sans  
se serrer la main,  
éviter les  
embrassades



Porter  
un masque



Respecter  
les distances  
de sécurité  
d'au moins 1 mètre

## LA MAIRIE À VOTRE SERVICE

### SERVICES

- **Accueil principal** : 05 59 46 60 60
- **État civil** : 05 59 46 60 31
- **Police municipale** : 05 59 59 75 52
- **Régie des Eaux** : 05 59 46 60 52 (abonnements) - 05 59 46 60 50 (techniques)

### HALL CASSIN

3 rue Bernède, en face de la mairie

- **Information municipale** :  
Lun., mar., mer. et ven. de 9h à 17h ; jeudi de 9h à 19h - 05 59 46 60 41
- **Stationnement** :  
Lun., mar., mer. et ven. de 9h à 17h ; jeudi de 9h à 19h - 05 59 46 63 50

### ● Carte d'identité, passeport :

Le dépôt de dossiers se fait sur rendez-vous.  
Lun., mar., mer. et ven. de 9h à 17h ; jeudi de 9h à 19h - 05 59 46 61 14

### ● Inscriptions scolaires et périscolaires :

(paiement des services périscolaires & petite enfance, réservation restauration). Lun. et ven. de 9h à 12h ; mer. de 13h30 à 17h.  
05 59 46 60 32

### ALLO CADRE DE VIE

- Nid-de-poule, décharge sauvage, caniveau bouché, réverbère défectueux...

**Numéro vert : 0 800 64 00 64**

Pour tout contact :  
[m.le.maire@bayonne.fr](mailto:m.le.maire@bayonne.fr)

# sommaire

bayonnemag

n°208 OCTOBRE / NOVEMBRE 2020

En couverture : École Simone-Veil, 2020 © Anouck Oliviero

## 4 ÉDITORIAL

## 6 ARRÊT SUR IMAGES

### ACTION PUBLIQUE

#### 8 Les échos de la ville

#### 9 Attractivité

Une fréquentation estivale en hausse

#### 10 Les échos de l'agglomération

#### 11 Logement

Locations saisonnières : les nouvelles règles

#### 12 Numérique

bayonne.fr, un site plus pratique et moderne

#### 14 Finances

Des investissements conséquents pour le futur

#### 16 Sport

Un nouvel écrin pour l'Aviron Bayonnais

#### 18 Mobilité

Encourager l'usage du vélo

#### 20 Le point sur les travaux

### DOSSIER

#### 21 Vie scolaire - Accompagner nos enfants

### VIE DE LA CITÉ

#### 26 Sortir, écouter, voir

#### 28 Festival > Points de Vue #4

L'art urbain à Bayonne

#### 30 Exposition > La poterie d'art de Ciboure au musée Basque

#### 31 Rencontres

#### 32 La belle ville

#### 33 Actualités des associations

#### 34 Bloc-notes

#### 36 Expression des groupes politiques

#### 39 Carnet

## L'actualité vue par Duverdier



### Au fil de twitter

@AssoHandiSurf

Un grand merci à @JreneEtchegaray, @claiguillon l'ensemble des services @VilleDeBayonne concernés par la construction de la première Maison des Aidants Handi Surf "le sport pour le répit et bien être" Merci à l'ensemble des partenaires et soutiens fin des travaux mi-septembre



### Le ♥ d'Instagram

sylsit64 Sur les toits de Bayonne..



## L'actualité de votre ville, c'est aussi :

 bayonne.fr

 facebook.com/villedebayonne

 twitter.com/VilledeBayonne

 instagram.com/ville\_de\_bayonne



« Si notre collectivité a pu remplir sa mission de service public de manière efficace, elle le doit d'abord à l'engagement de ses agents... »

## Avançons en confiance

**A** lors qu'un nouveau mandat s'ouvre, avec une confiance renouvelée au soir des élections municipales du 28 juin, la crise sanitaire liée à la Covid-19 continue d'impacter notre quotidien. Tandis que la vie économique, sociale, éducative, culturelle a repris son cours, la vigilance et la prudence restent plus que jamais de mise, a fortiori, dans un contexte où la vitesse de circulation du virus s'accroît.

Avec l'équipe municipale, nous restons entièrement mobilisés, comme dès le premier jour, autour d'un enjeu majeur : protéger la santé des Bayonnaises et des Bayonnais, notre bien le plus précieux.

Dans cette épreuve, notre ville a montré sa force et sa détermination pour accompagner au mieux chacune et chacun. Si notre collectivité a pu remplir sa mission de service public de manière efficace, elle le doit d'abord à l'engagement de ses agents dont je veux, une nouvelle fois, saluer le professionnalisme et l'implication.

Nous nous souviendrons longtemps du courage et de l'abnégation de nos soignants, du dévouement de toutes celles et tous ceux qui ont permis aux activités et services essentiels de continuer à être assurés, de l'esprit d'entraide et de solidarité dont bon nombre de citoyens ont fait preuve.

La période que nous vivons a bouleversé bien des repères et jeté une lumière crue sur notre vulnérabilité collective. Mais, dans le même temps, elle souligne les formidables capacités d'adaptation et de résilience de nos territoires. Il suffit de voir comment, malgré le contexte, notre cité a pu continuer à vivre cet été, en accueillant de très nombreux visiteurs, qui ont pu profiter d'un réel dynamisme commercial, touristique et culturel, dans le strict respect des mesures sanitaires. Et, tout ceci, grâce au savoir-faire et au sens des responsabilités de l'ensemble des professionnels bayonnais, chacun dans leur secteur, que je veux très chaleureusement remercier.

Pour ces six prochaines années, c'est plus que jamais, rassemblés et unis que nous ferons avancer Bayonne, en confiance.

**Jean-René Etchegaray**  
Maire de Bayonne  
Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque

---

**bayonnemag n° 208** - OCTOBRE / NOVEMBRE 2020 : **Directeur de la publication** : Jean-René Etchegaray - **Directeur de la communication, du dialogue citoyen et de l'attractivité territoriale** : Thierry Blandino - **Secrétaire de rédaction** : Stéphane Daguin - **Rédaction** : Valérie Auberty - **Ont collaboré à ce numéro** : Frédéric Filali, Valérie Valade - **Photos** : Côte Sud Photo, Anouck Oliviero, Mathieu Prat, Trajectoires, iStock, Alain Arnold et Laida Camblong/Musée Basque, Adrien Frappat, Brian Tallman Photography - **Traduction basque** : Peio Heguy / Elhe **Traduction gascon** : Jean-Brice Brana/Institut Occitan - **Réalisation** : nerea - **Photogravure** : Profilkolor - **Impression** : Fabrègue Imprimeur



## Konfiantza osoz aitzina gaitzen

**K**argualdi berri bat irekitzen denean, konfiantza berritu batekin ekainaren 28ko hauteskudeen gauean, Covid-19ri lotu osagarri krisiak segitzen du eragin handi bat ukaiten gure eguneroko bizitzan.

Bizia ekonomia, sozial, hezkuntza eta kultura arloetan usaian bezala berriz abiatu delarik, sekula baino gehiago ernetasun eta zuhurtziaz ibili beharko da, are gehiago, birusa gero eta abiadura handiagoan hedatzen delarik.

Erabat erne egonen gara herriko taldearekin, 1. egunetik egiten dugun gisara, erronka nagusi baten inguruan: Baionar emazte eta gizonen osagarria, gure ontasun baliotsuena, zaintzea.

Nahigabe horretan, gure hiriak erakutsi du bere indarra eta deliberramendua bakoitzari laguntza onena ekartzeko. Lehenik eta behin bere langileen engeaiamenduari esker du zerbitzu publiko zeregina betetzen jakin izan gure kolektibitateak, eta haien profesionaltasuna eta parte hartzea goretzi nahi ditut berriz ere.

Luzaz oroituko gara gure artatzaileen adorea eta abnegazioaz, oinarritzko jarduera eta zerbitzuak betetzen ahalbidetu duten guzien zaletasunaz, hainbat herritarrek erakutsi duten elkarlaguntza eta elkartasun izpirituz.

Bizi dugun garaia hainbat marka inarrosi eta gure suntsieraztasun kolektiboa gordinki argira ekarri du. Baina, denbora berdinean, gure lurraldeen egokitze eta sendotasun gaitasun izugarriak azpimarratzen ditu. Aski da ikustea, testuingurua halakoa izanik ere, gure hiriak nola bizitzen segitu ahal izan duen uda honetan, bisitari ugariri harrera eskainiz, zinezko merkatal, ekonomia eta kultura bizkortasuna goza dezaten, osagarri neurriak zorrozki zainduz. Eta, hori dena, baionar profesional guzien trebetasuna eta ardurei eusteko griñari esker, bakoitza bere arloan. Guziak bihotz-bihotzetik eskertu nahi ditut.

Heldu diren sei urte hauetarako, sekulan baino gehiago elkarturik eta baturik dugu Baiona aitzinaraziko, konfiantza osoz.

« Lehenik eta behin bere langileen engeaiamenduari esker du zerbitzu publiko zeregina betetzen jakin izan gure kolektibitateak... »

**Jean-René Etchegaray**

**Baionako Auzapeza**

**Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakaria**

## Avancem dab ahida

**M**entre qu'un navèth mandat e s'obreish, dab ua ahida renouvelada au ser de las eleccions municipaus deu 28 de junh, la crisi sanitària ligada au Covid-19 que contunha d'impactar la nòsta vita vitanta.

Mentre que la vita economica, sociala, educativa, culturau a tornat préner, la vigilància e la prudència que hèn mei que jamei necèra, a fortiori, dens un contèxte on la vitessa de circulacion deu virus e creish.

Dab l'equipa municipau, que demoram sancèrament mobilizats com tanlèu lo 1<sup>er</sup> jorn, autorn d'un enjòc màger : emparar la santat de las Baionesas e deus Baionés, lo nòste ben mei preciós.

En aquera maupassada, la nòsta vila qu'ensenhè la fòrça soa e la soa determinacion entà acompanhar au mei plan cadua e cadun. Si la nòsta collectivitat e podó tièner la soa mission de servici public de maniera eficaça, qu'ac deu tot purmèr a l'engatjament deus sons agents dont e voi, un còp de mei, saludar lo professionalism e l'implicacion.

Que'ns sovieneram longtemps deu coratge e de l'abnegacion deus nòstes suenhaires, deu devoament de totas las e tots los qui an permetut a las activitats e servicis essenciaus de contunhar a estar assegurats, de l'esperit d'ajuda e de solidaritat dont un haish de ciutadans an hèit pròva.

La tempsada qui vivem qu'a barrejat un sarròt de repèris e jetat ua lutz natra sus la nòsta vulnerabilitat collectiva. Mes, en medish temps, que suslinha las formidablas capacitats d'adaptacion e de resiliència deus nòstes territòris. Qu'es pro de véder quin, a maugrat deu contèxte, la nòsta ciutat a podut contunhar de viver aqueth estiu, en arcuelher un haish de visitaires, qui an podut profieitar d'un vertadèr dinamisme comerciau, toristic e culturau, en l'estricte arrespècte de las mesuras sanitàrias. E, tot aquò, mercés au saber-har e au sens de las responsabilitats de l'ensemble deus professionaus baionés, cadun dens lo son sector, qui voi arremerciar calorosament.

Entà las sheis annadas a viéner, qu'es mei que jamei, amassats e units qui haram tirar a l'endavant Baiona, dab ahida.

« Si la nòsta collectivitat e podó tièner la soa mission de service public de faïçon eficaça, qu'ac deu tot purmèr a l'engatjament deus sons agents... »

**Jean-René Etchegaray**

**Maire de Baiona**

**President de la Comunautat d'Agglomeracion País Basco**



## FOULE AU PASEO

Plus de 200 rendez-vous quotidiens avec l'art et la culture ! Le festival Paseo a su donner du rythme à l'été avec sa multitude de concerts et spectacles gratuits. Ici, la compagnie Bilaka sur la place de la Liberté.

.....



## À TABLE !

Près d'une trentaine de nouvelles tables de pique-nique installées par la Ville dans les quartiers ont trouvé leur public cet été ! Détente et convivialité dans les zones ombragées, parcs, jardins, le long des quais. Comme ici à côté de la Nautique.

## LES DIMANCHES TRADITIONS

Tous les dimanches d'été, les Tradimatins ont animé le centre-ville avec les grands classiques : tamborrada, mutxiko et txalaparta... Une bonne respiration au cœur de la tradition !



### CAVE EN MUSIQUE

Vous avez été nombreux et enthousiasmés par les visites "Cave en musique" proposées cet été par la mission Ville d'Art et d'Histoire. Le mariage réussi d'un lieu patrimonial remarquable et d'une jeune artiste mayonnaise, Wendy B.



### GENEVIÈVE DARRIEUSSECQ À BAYONNE

La ministre déléguée auprès de la ministre des Armées a visité le Centre d'information et de recrutement des Forces armées en compagnie du maire de Bayonne, le 23 juillet.



### LES FÊTES... D'AVANT !

En août, près de 5 300 nostalgiques ont pu retrouver un peu le sourire en parcourant l'exposition *Histoires de Fêtes* au Bastion Royal et à la Poudrière : des photos insolites de Daniel Velez et les affiches des Fêtes depuis leur création en 1932.



### LE GÉNIE DE RAPHAËL EN PLEINE LUMIÈRE

L'exposition Raphaël à Bayonne vient de s'achever. Le musée Bonnat-Helleu a célébré les 500 ans de la mort du génie de la Renaissance italienne, en présentant une dizaine de ses dessins issus des collections de Léon Bonnat.

# Les échos de la ville

**PROPRETÉ**

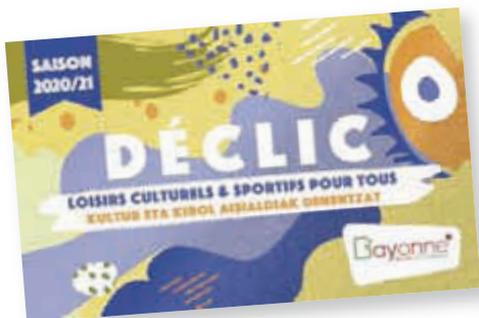
## LE BONHEUR N'EST PLUS DANS LE PRÉ !



La qualité de vie commence par le respect d'autrui ! En matière de propreté, des progrès remarquables ont été accomplis par les propriétaires de chiens quant aux ramassages des excréments de leurs animaux sur la voirie, sur les trottoirs, là où tout cela est très visible. Il n'en va pas de même sur les pelouses, les aires et les plaines de jeux, les espaces verts où pousse un peu d'herbe ! Quoi de plus désagréable que de devoir marcher les yeux rivés au sol pour éviter les déjections canines. Par égard pour les agents chargés de l'entretien des espaces verts, notamment ceux qui passent le rotofil et la tondeuse sur les pelouses, et pour les jeunes enfants qui devraient pouvoir profiter des espaces de jeux pour se rouler dans l'herbe, la Ville appelle tous les propriétaires de chiens à un effort de civisme, les encourage à utiliser les équipements à leur disposition et à ramasser les crottes... partout en ville ! Rappelons que le montant de l'amende pour tout propriétaire d'animal pris en flagrant délit "d'oubli" est de 68 €.

**SOLIDARITÉ**

## LA CARTE DÉCLIC EST DISPONIBLE !



Devant le grand succès rencontré par la carte Déclic, délivrée gratuitement aux Bayonnaises et Bayonnais dont les revenus ne sont pas imposables, la Ville a décidé de reconduire le dispositif pour la troisième année consécutive. Chaque année, de nouvelles associations et commerces de biens culturels rejoignent les premiers partenaires de la carte Déclic. Elle donne accès à des tarifs réduits, voire à la gratuité, sur de nombreux loisirs culturels,

artistiques et sportifs. Depuis le 7 septembre et jusqu'au 31 octobre, la Ville renouvelle l'attribution de cette carte sur rendez-vous.

POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS [carte.declic.bayonne.fr](https://carte.declic.bayonne.fr) ou au 05 59 46 61 59

**ARRÊTS MINUTE**

## DIX MINUTES GRATUITES DE PLUS

La durée du stationnement sur les 80 arrêts minute du centre-ville est passée cet été de 20 à 30 minutes. Ces places facilitent l'accès aux commerces et aux services de proximité le temps d'une course rapide d'une demi-heure maximum et permettent la rotation de plus d'une quinzaine de véhicules par jour sur chaque place. Ces 10 minutes gratuites supplémentaires harmonisent également le dispositif avec les 30 premières minutes gratuites déjà offertes en voirie, via l'application PayByPhone.

**ESTANCS MINUTA**

## DÈTZ MINUTAS A GRATIS MEI

La durada de l'estacionament sus 80 estancs minuta deu centre-vila qu'es passada aqueth estiu de 20 a 30 minutas. Aqeras plaças que facilitan l'accès aus comèrcis e aus servicis de proximitat lo temps d'ua corsa rapida de mieja òra maxímum e que permeten la rotacion de mei d'un quinzenat de veícules per jorn sus cada plaça. Aqeras 10 minutas a gratis de mei qu'armonizan tanben lo dispositiu dab las 30 purmèras minutas a gratis déjà auhèrtas per las vias, via l'aplicacion PayByPhone.

**DÉVELOPPEMENT DURABLE**

## PLACE À L'ÉNERGIE RENOUVELABLE

Dans le cadre d'un groupement d'achat de 19 entités publiques ou semi-publiques à l'échelle du Pays Basque, la Ville de Bayonne a choisi d'alimenter plusieurs sites publics en électricité 100 % renouvelable, c'est-à-dire photovoltaïque, éolienne ou hydraulique. Les structures concernées sont le centre aquatique des Hauts de Bayonne, l'Office de tourisme, ainsi que le groupe scolaire Jean-Pierre-Brana et l'école élémentaire du Petit-Bayonne.

# Une fréquentation en hausse

Dans le contexte national de crise sanitaire, Bayonne a tiré son épingle du jeu et séduit les visiteurs en juillet et en août



Fréquentation estivale en hausse cet été à Bayonne avec un pic au mois d'août

**S**i la clientèle étrangère n'a pas été totalement au rendez-vous, accusant une baisse de plus de 30 % par rapport à l'an dernier, les chiffres montrent une nette augmentation de la fréquentation de Bayonne avec un pic au mois d'août : plus de 1 241 000 personnes, en hausse de 11 % par rapport à 2019, avec des touristes venus majoritairement de France (86 %) et plus spécifiquement de Gironde, de Paris et de Haute-Garonne.

## Davantage d'excursionnistes

Ce sont les excursionnistes, c'est-à-dire les touristes à la journée, qui ont fait grimper les chiffres, compensant une légère baisse des visiteurs qui séjournent à Bayonne. Toutes les catégories d'hôtels ont affiché un taux d'occupation de 90 %. L'Office de tourisme, sous la marque Visit Bayonne, a mis en place une communication dynamique sur internet et les réseaux sociaux,

un accueil de qualité des touristes, ainsi qu'une nouvelle offre de visites guidées. Ces dernières, d'un format plus court, ont connu un beau succès et enregistré 20 % de visiteurs supplémentaires. L'Office de commerce et de l'artisanat a lui aussi misé sur une campagne de communication incitant le chaland à assumer son choix pour Bayonne qui a rassuré des consommateurs plus enclins à fréquenter la ville, à l'air libre, plutôt que les centres commerciaux.

## Des dimanches dynamiques

La mesure autorisant les commerces à ouvrir tous les dimanches de l'été, couplée aux animations Tradimatins, a permis aux professionnels de réaliser de bons chiffres d'affaires. Certains commerçants ont ainsi rattrapé le manque à gagner ou limité les pertes dues à la période de confinement. Près de 70 magasins ont débarrassé lors de la braderie, notamment le jeudi 13 août,

## Parole d' élu

Nicolas Alquie  
Adjoint au maire  
en charge du tourisme



“Bayonne dispose de tous les atouts pour séduire les visiteurs en quête de vacances différentes

Avec plus d'un million de personnes venues visiter notre cité en juillet et en août, on peut estimer que l'été 2020 aura finalement été une belle saison. La nouveauté, cette année, c'est l'importance du tourisme d'ultra-proximité avec des habitants du territoire venus nombreux découvrir ou redécouvrir notre ville. Bayonne, véritable porte d'entrée du Pays Basque, dispose de tous les atouts pour séduire les visiteurs en quête de vacances différentes en cette période si particulière : des vacances plus solidaires et plus responsables au cœur des régions françaises. Une forme de tourisme durable qui sera l'un des enjeux fondamentaux du tourisme de demain pour notre ville et notre territoire.”

journée de forte affluence lors de laquelle 77 000 personnes ont été comptabilisées en cœur de ville. Les commerçants sont très satisfaits de la fréquentation estivale.

## Les animations

Dans ce contexte de pandémie, sans Fêtes de Bayonne, sans concerts aux arènes, sans les animations du 14-Juillet et celles qui ponctuent traditionnellement la Feria de l'Atlantique, la Ville s'est cependant attachée à proposer de nombreux moments de détente, de jeux, de musique et de culture durant l'été. Ces animations, parmi lesquelles les mercredis récréés, les Tradimatins, les concerts, les expositions ou encore le festival Paseo, ont largement contribué à la belle ambiance dans les rues de Bayonne tout au long du mois d'août, venant renforcer l'attractivité touristique de la cité ●

# Les échos de l'agglo

**▷ DÉCOUVERTE**

## DIX PÔLES, DIX MOIS, DIX RANDONNÉES



Depuis mi-septembre, et jusqu'à juin 2021, la Communauté Pays Basque propose gratuitement, une fois par mois, une randonnée encadrée par un accompagnateur agréé. L'objectif de ce nouveau dispositif est de faire connaître au grand public la diversité du réseau de randonnées du territoire et l'intérêt de sa préservation. Ces sorties, accessibles à tous, permettent de découvrir de nombreuses thématiques telles que la faune, la flore, l'histoire de la contrebande, les barthes, la géologie, la mythologie basque, le pastoralisme. L'accent est mis sur les bons gestes à adopter en montagne. Limitées à 20 personnes, elles se font dans le respect des consignes sanitaires en vigueur. À noter, une sortie en VTT et deux sorties en euskara sont au programme.

**PROGRAMME COMPLET** [communaute-paysbasque.fr](https://www.communaute-paysbasque.fr)  
**INSCRIPTIONS > Mendi Gaiak au 06 37 35 05 77**

**▷ MOBILITÉ**

## UN CALCULATEUR D'ITINÉRAIRES



Il est maintenant possible de calculer son itinéraire directement sur le site de la Communauté Pays Basque. Ce calculateur d'itinéraires multimodal offre aux usagers un outil complet pour accompagner leurs déplacements au quotidien sur le territoire. Il prend en compte l'ensemble des services de mobilité tels que les réseaux urbains Chronoplus et Hegobus, les Cars Express, le TER, le vélo, le covoiturage... pour réaliser un trajet à un horaire déterminé. Il s'enrichira au fil des

mois de nouvelles fonctionnalités : nouvelles offres de mobilité, horaires et perturbations en temps réel, accessibilité des réseaux, etc.

**PLUS D'INFOS** [communaute-paysbasque.fr/vivre-ici/deplacements/calculateur-ditinaire](https://www.communaute-paysbasque.fr/vivre-ici/deplacements/calculateur-ditinaire)

**▷ MARRACQ**

## ARRÊTS MINUTE AU COLLÈGE

Dans le cadre de l'aménagement du terminus provisoire de la ligne T2 du Tram'bus, l'accès au parvis du collège Marracq est interdit aux voitures depuis la rentrée scolaire. Celui-ci est exclusivement réservé aux lignes régulières et scolaires. Des arrêts minute situés à l'entrée de la rue des Montagnards permettent de déposer les enfants.

**▷ ENVIRONNEMENT**

## DONNEZ VOTRE AVIS !

La Communauté Pays Basque vous invite à adresser vos observations et vos contributions sur le projet de Plan Climat Pays Basque, outil d'animation, de coordination et de programmation de la transition énergétique et écologique du territoire, arrêté par le Conseil Communautaire le 1<sup>er</sup> février dernier. Cette consultation publique électronique est organisée jusqu'au 21 octobre. La plateforme collaborative est un lieu de partage d'informations et de contributions, pour que chacun participe à la construction d'un Pays Basque plus sobre et durable.

**POUR PARTICIPER** [climataction-paysbasque.fr](https://www.climataction-paysbasque.fr)

**▷ INGURUMENA**

## ZUEN IRITZIA EMAN!

Euskal Hirigune Elkargoak gomita luzatzen dizue oharrak eta ekarpenak egin ditzazuen Euskal Herria Klima Plana egitasmoa den Elkargoko Kontseiluak joan den otsailaren 1ean finkatu lurraldeko trantsizio energetiko eta ekologikoaren animazio, koordinatze eta programatze tresnaz. Kontsulta elektronikoko hau urriaren 21a arte antolatua da. Informazio eta ekarpenak partekatze gunea da plataforma kolaboratiboa, bakoitzak Euskal Herri xuhurrago eta iraunkoragoaren eraikitzean parte har dezan.

**PARTE HARTZEKO** [climataction-paysbasque.fr](https://www.climataction-paysbasque.fr)

# Locations saisonnières : les nouvelles règles

De nouvelles règles encadrent désormais les locations de meublés de courte durée à Bayonne. Le point sur les démarches obligatoires pour les propriétaires



Pour 24 communes de la région, les conditions pour louer un meublé de tourisme sont désormais encadrées par un nouveau règlement

La multiplication de la location de meublés de courte durée dans les zones dites "tendues" est problématique. Le phénomène provoque une diminution de l'offre locative privée à l'année et une hausse du coût des logements, tant à la location qu'à l'achat. Un juste équilibre doit donc être trouvé.

## Un nouveau règlement

La Communauté Pays Basque a initié une politique d'encadrement du développement des meublés de tourisme sur 24 communes, dont Bayonne. Ainsi, un règlement fixe désormais les conditions de délivrance des autorisations temporaires de changement d'usage de locaux d'habitation.

## Changement d'usage et démarches à effectuer

Louer à une clientèle de passage, pour une courte durée, un appartement ou une

maison qui n'est pas sa résidence principale est considéré comme une activité commerciale. Dès lors, il y a un changement d'usage du bien "logement", ce qui nécessite une autorisation de la mairie. Cette démarche est obligatoire avant toute inscription sur une plateforme de location. Ce changement d'usage se fait selon une procédure propre et les conditions pour en bénéficier sont déclinées dans le règlement disponible sur [communaute-paysbasque.fr](http://communaute-paysbasque.fr).

## Deux changements d'usage seulement par propriétaire

Il s'agit principalement d'un dépôt d'un dossier composé d'un formulaire à remplir en ligne sur le site de la Ville, [bayonne.fr](http://bayonne.fr), et d'annexes le cas échéant. Diverses informations sont à fournir. En l'état du règlement actuel, les personnes morales (société, SCI...) ne sont pas concernées par cette procédure. À Bayonne, le nombre d'autorisations de

changement d'usage est limité à deux par propriétaire. La durée de validité de l'autorisation est de trois ans.

## Enregistrement et taxe de séjour

Une fois, le changement d'usage obtenu, il incombe au propriétaire de procéder à la déclaration de l'activité de location afin d'obtenir un numéro d'enregistrement qui devra figurer sur l'ensemble des annonces. Cette déclaration se réalise en ligne sur le site internet [taxedesejour.bayonne.fr](http://taxedesejour.bayonne.fr). La déclaration de la taxe de séjour, également obligatoire, se fait sur ce même site internet.

## Les risques encourus en cas d'infraction

Louer en meublé touristique en se dispensant des formalités dédiées présente un risque pour l'hébergeur. Parmi les sanctions prévues par la loi, citons les amendes pouvant aller jusqu'à 50 000 € par local irrégulièrement transformé et une astreinte allant jusqu'à 1 000 € par jour et par m<sup>2</sup> ! Des poursuites pénales peuvent aussi être engagées et des sanctions sont applicables pour toute fausse déclaration, dissimulation de locaux soumis à déclaration ●

PLUS D'INFOS  [bayonne.fr](http://bayonne.fr)  
Direction de l'Urbanisme 05 59 46 60 66  
et [changementusage@bayonne.fr](mailto:changementusage@bayonne.fr)

## ATTENTION AU RÈGLEMENT DE COPROPRIÉTÉ !

Avant toute location, le propriétaire doit s'assurer que le règlement de copropriété ne l'interdit pas. Les nuisances inhérentes aux locations saisonnières sont régulièrement signalées aux services de la Ville. L'hébergeur est le garant de la bonne conduite de ses locataires. La victime d'un trouble de voisinage émanant d'un logement loué peut demander réparation au propriétaire.



Votre recherche : un service, un événement, un équipement...



CARTE DÉCLIC

FAITREPOUR

DÉPISTAGE COVID-19

COMPAGNE PROCRATEURIS LOCALIP

## Accès rapides



DROITS & DÉMARCHES



ANNUAIRES



MENUS RESTAURATION SCOLAIRE



PISCINES



ESPACE FAMILLE



L'ATELIER CITOYEN



ESPACE ASSOCIATIONS



WEBCAMS



### NUMÉRIQUE

# bayonne.fr, un site plus pratique et moderne

Le nouveau site internet de la Ville de Bayonne gagne en interactivité avec ses utilisateurs. Plus pratique, moderne et accessible, il offre davantage de services en ligne

**L'**ère digitale dans laquelle notre société évolue engendre de profondes mutations pour la communication publique. Après huit années d'existence, le site internet de la Ville était devenu obsolète. Sa structure, ses contenus, son ergonomie et ses fonctionnalités ne correspondaient plus à l'évolution de la collectivité et à ses objectifs d'information, d'interactivité et d'échanges avec les citoyens.

#### Tout à portée de clic

Le nouveau site de la Ville, et avec lui l'ensemble de l'écosystème web (voir encadré) ont été complètement repensés pour répondre à une véritable mission de service public : accompagner les citoyens dans leurs démarches quotidiennes telles que les demandes de papiers d'identité, d'actes d'état civil, de cartes de stationnement, de réservation et de paiement de la restauration

scolaire... Les habitants gagneront en qualité d'information, les usagers en efficacité de services, et les agents de la Ville en valorisation de leurs actions et expertises dans leur métier.

#### ENCORE 5 @ POUR BAYONNE !

La Ville de Bayonne a obtenu, pour la 10<sup>e</sup> année consécutive, la plus haute distinction du label national Villes Internet 2020 avec cinq arobases, pour son dynamisme et ses actions innovantes en faveur de l'Internet citoyen.

#### Accès à tout le contenu sur mobiles

Désormais les internautes pourront accéder à toute l'information et à tous les services en ligne depuis les tablettes et smartphones. Les couleurs, le graphisme et la navigation ont été modernisés et adaptés à un usage en

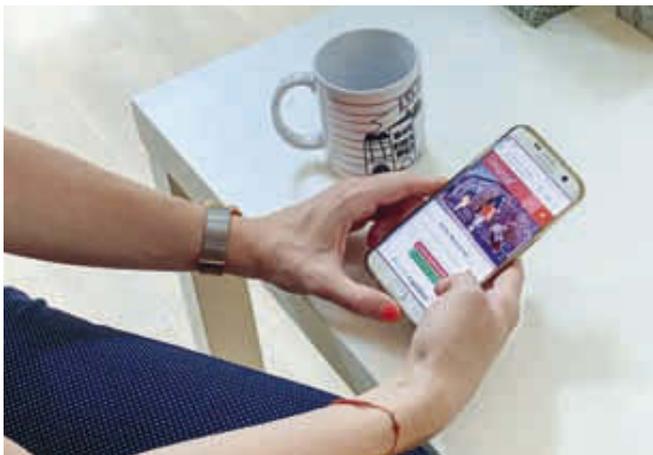
mobilité. Les photos et les vidéos trouvent une place de premier plan. En bas de la page d'accueil, un "mur social" permet, sans avoir besoin de créer un compte, de garder un œil sur l'actualité des réseaux sociaux de la Ville : Facebook, Twitter et Instagram.

### Un moteur de recherche puissant et efficace

Facile d'accès et rapide, un moteur de recherche multifacettes très perfectionné permet de trouver efficacement toutes les informations. Parmi les nombreux services en ligne disponibles pour les usagers, citons également les offres d'emploi et de stages de la Ville, un contact direct avec les élus, un formulaire destiné à faire un signalement pour l'amélioration du cadre de vie, l'accès aux petites annonces et à l'agenda événementiel des associations... Avec la nouvelle carte interactive, les usagers localisent facilement l'emplacement des services publics, équipements culturels, installations sportives, établissements scolaires, commerces.

### Un contenu enrichi

Le site disposera d'une version en langues basque et gasconne, avec des pages permanentes et des actualités, ainsi que des pages d'accueil en anglais et espagnol. Au fil de bayonne.fr, nous découvrirons des portraits de Bayonnaises et de Bayonnais, ou encore un agenda très complet sur les événements de la cité alimenté en direct par un réseau de contributeurs ●



## ➤ D'AUTRES SITES OUVERT !

### De nouveaux mini-sites

● Un mini-site dédié au DIDAM est lancé. Il présente les expositions et les actions de médiation de l'espace d'art contemporain. Pour suivre les dernières actualités, on peut s'abonner à sa lettre d'information ● Le nouveau mini-site des Arènes en cours d'élaboration présentera à la fois les arènes en tant que patrimoine remarquable de la ville, les spectacles tauromachiques de la temporada bayonnaise (corridos, corridas à cheval, novilladas piquées et sans picadors, recortadores), ainsi que les concerts et spectacles programmés dans le cadre d'Arènes en Scène.

### Les sites modernisés

À l'instar de bayonne.fr, le site des Fêtes de Bayonne a été entièrement repensé et sera mis en ligne à l'automne. Suivra prochainement celui du Muséum-Plaine d'Ansot, espace naturel.

### Les bonnes adresses !

bayonne.fr  
didam.bayonne.fr  
fetes.bayonne.fr

## ➤ NUMERIKOIA

# bayonne.fr, gune erabilgarriago eta modernoagoa

**B**aiona Hiriko internet gune berriak erabiltzaileekiko interaktibitate handiagoa lortzen du: erabilgarriagoa, modernoagoa eta helgarritasun handiagokoa zerbitzu gehiagorekin linean

Gure jendartea murgildua den aro digitalak aldaketa sakonak eragiten ditu komunikazio publiko arloan. Sortu eta zortzi urteren buruan, Hiriko internet gunea zaharkitua bilakatu zen. Haren egitura, haren edukiak, haren ergonomia eta haren funtzionalitateak ez zitzaizkien gehiago egokitzen kolektibitatearen bilakaera eta hiritarrei zuzendu informazio, interaktibitate eta trukatzeko heburuei.

### Dena klik batez lortzeko

Hiriko gune berria eta harekin web ekosistema osoa (ikus laukia) osoki berriz pentsatuak izan dira zerbitzu publikoko zinezko zeregin bat erantzuteko gisan: herritarrak nortasun agiri, estatu zibileko agiri, aparkatzeko txartel eskaera, eskolako jantegiko erreserbatze eta ordainketarako... egunero urraspideetan laguntzea. Biztanleei onuragarri izanen zaie informazioari dagokionez, erabiltzaileei zerbitzuen erabigarritasunari dagokionez, eta Hiriko langileei, haien ekintza eta lanbide arloko gaitasunei dagokionez.

### Eduki osoa mugikorretik ikusteko

Hemendik aitzina, internautek informazio guzira eta linean diren zerbitzu guzietara heltzen ahalko dira tauleta eta smartfonetatik. Koloreak, grafismoa eta nabigazioa gaurkotuak izan dira eta egokituak mugikorretik erabiliak izateko. Argazkiei eta bideoei lehen mailako lekua eskainia zaie. Harrera orriaren behereko aldean, "social wall" batek ahalbidetzen du, kontu bat sortzeko beharrik gabe, begirada bat atxikitzea Hiriko sare sozialen aktualitateari buruz: Facebook, Twitter eta Instagram.

### Bilaketa tresna indartsu eta eraginkorra

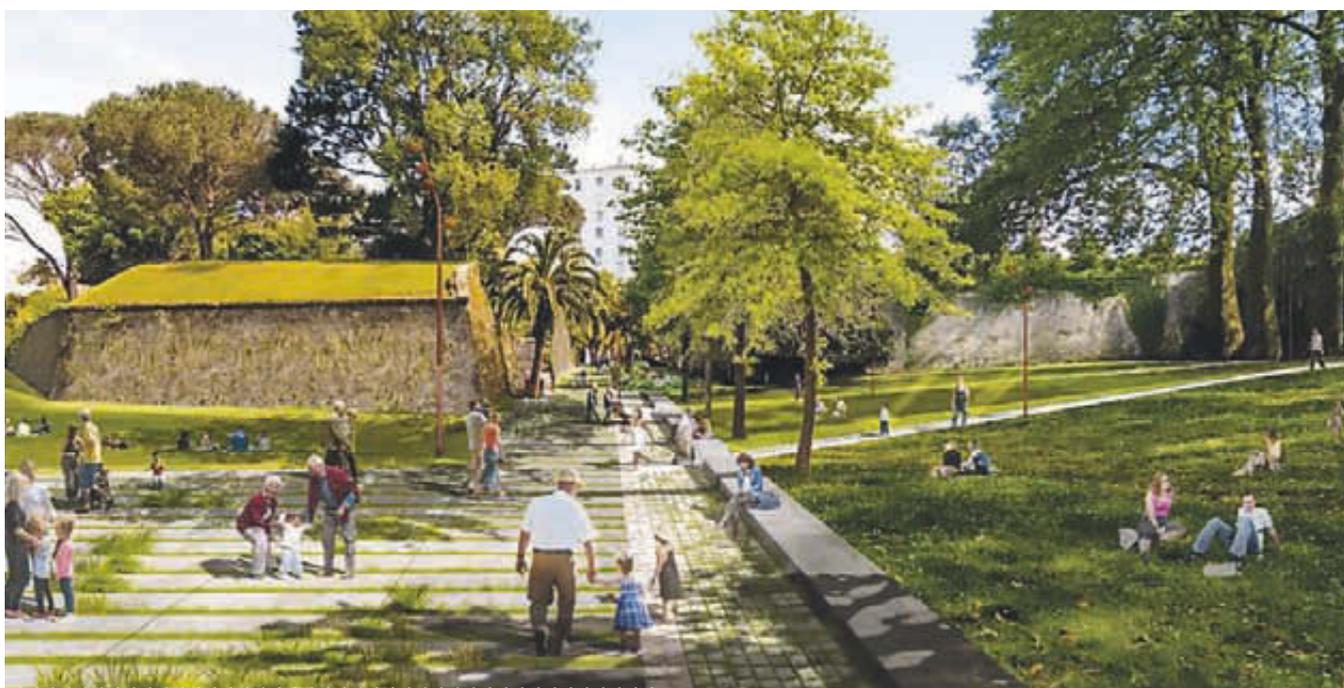
Erraza eta lasterra den alderdi anitzeko bilaketa tresna bati esker, informazio guzirik molde eraginkorrean atzeman daitezke. Erabiltzaileentzat linean diren zerbitzu anitzen artean, Hiriko lan eskaintza eta ikastaldiak, hautetsienganako harreman zuzena, bizi ingurumenaren hobekuntzarako seinalamendu bat egiteko inprimaki bat, iragarkiak eta elkar-teeek antolatutako ekimenak ikusteko ahala... ere aipatu behar ditugu. Karta interaktibo berriarekin, erabiltzaileek errazki atzematzen dute zerbitzu publiko, kultura ekipamendu, kirol hornikuntza, ikastetxe, merkatal guneen kokalekua.

### Eduki aberatsagoa

Bertsio bat euskaraz aurkezten ahalko da gunean, orri egonkor batzuk eta aktualitateekin, bai eta harrera orriak ingeleseraz, gazteleraz eta gaskoieraz. bayonne.fr gaindi, Baionar gizon eta emazte batzuen irudiak atzemanen ditugu, edota ere laguntzaile batzuek zuzenean elikatu agenda arrunt osotua ●

# Des investissements conséquents pour le futur

Marqué par la crise sanitaire, le budget 2020 voté en juillet par le conseil municipal a fixé les priorités des investissements pour les trois ans à venir



Simulation du réaménagement de La Poterne

**L**a crise de la Covid-19 est venue bousculer l'élaboration et le vote du budget 2020, tant en termes de calendrier que d'équilibre. En effet, les recettes des collectivités ont été, et sont toujours, fortement impactées. Les mesures d'urgence pour faire face à cette crise hors norme ont nécessité d'engager de nouvelles dépenses.

Dans ce cadre inédit, le budget primitif 2020 s'élève globalement à 122,1 M€, dont 71,8 M€ pour la section de fonctionnement et 50,3 M€ pour la section d'investissement.

## Des pertes de recettes substantielles

Cette crise sanitaire se traduit tout d'abord par des pertes de recettes substantielles : celles qui dépendent de l'activité économique à l'instar de la taxe de séjour, ou encore des droits de mutation basés sur les transactions immobilières ; celles qui sont liées aux services à la population telles que la restauration scolaire, les piscines..., ou encore celles qui sont issues des mesures de soutien à l'activité décidées par la Ville, comme les exonérations d'occupation du

domaine public notamment. Au total, une baisse de 2 % des recettes est prévue dans le budget 2020 par rapport à celui de 2019.

En second lieu, l'activité des services a été impactée par la période de confinement et la reprise progressive. Les charges à caractère général et la masse salariale doivent être ajustées en conséquence.

D'autres faits majeurs ont un impact très significatif sur cet exercice budgétaire totalement atypique. Ainsi, l'annulation des Fêtes de Bayonne constitue un fait inédit, puisque l'équilibre du budget annexe des Fêtes et de la temporada est habituellement assuré par une subvention d'équilibre qui représentait 950 K€ au budget primitif 2019. En conséquence, les dépenses de fonctionnement sont en baisse de 0,4 % par rapport au budget primitif 2019.

## PAS D'AUGMENTATION DES IMPÔTS LOCAUX

En 2020, pour la 11<sup>e</sup> année consécutive, la Ville n'augmente pas les taux de la taxe d'habitation et de la taxe foncière à Bayonne.

## Parole d'élue

Sylvie Durruty

Première adjointe, en charge des finances et du contrôle de gestion, des ressources humaines et du dialogue social, du commerce et de l'attractivité territoriale



“Continuer à investir pour améliorer le cadre de vie des habitants

Le budget que nous avons proposé démontre que, malgré la crise sanitaire, 2020 ne sera pas une année de transition, mais bien une année structurante durant laquelle la Ville continuera d'assumer pleinement ses compétences et d'assurer les services à la population. Ce budget reflète notre ambition de continuer à investir pour améliorer le cadre de vie des habitants, adapter la cité aux défis contemporains et soutenir l'activité locale dans un contexte de crise économique. Priorité est donnée à la santé, au développement durable, à la mobilité, à l'éducation, à la culture et à la solidarité. Le plan pluriannuel d'investissement 2020-2022 renforcera l'attractivité de la ville et son développement, en la dotant des équipements et des infrastructures d'une ville centrale au sein de l'agglomération Pays Basque. Une “ville capitale qui affirme son rôle et son positionnement.”

### L'autofinancement reste assuré

Au final, l'autofinancement brut prévisionnel se situe à 7,2 M€. Bien qu'impacté par la crise avec la baisse des recettes de fonctionnement, il permet toutefois de couvrir le remboursement de la dette en capital (6,8 M€), et de dégager un autofinancement net positif de 435 K€.

En toute logique, cette année, l'investissement sera également moindre que prévu initialement. L'arrêt provisoire des chantiers a entraîné des décalages qui ne pourront pas tous être rattrapés en 2020, quand bien même le niveau d'investissement restera relativement élevé afin de ne pas prendre de retard sur les projets en cours ou ceux à engager.

### Un plan d'investissement ambitieux

Même si le contexte sanitaire invite à la prudence, 75 M€ d'investissement devraient être réalisés dans les trois ans à venir dont près de 70 M€ en maîtrise d'ouvrage directe par la Ville. Ce plan pluriannuel d'investissement 2020-2022 sera structuré autour de cinq programmes de grands projets (voir encadré).

En parallèle, la Ville continuera son programme d'amélioration, d'entretien et d'acquisition relatif aux bâtiments communaux, espaces publics, matériels et mobiliers. Il représentera 5 M€ en moyenne par an. En outre, la Ville poursuivra sa politique de rénovation du centre ancien par la mise en œuvre du Plan national de requalification des quartiers anciens dégradés et des opérations de maîtrise foncière. L'objectif est de continuer à rendre attractif le centre-ville en termes d'habitat grâce à des logements de qualité dans des immeubles rénovés, favorisant la mixité, l'efficacité énergétique et la qualité environnementale ●

## LES DÉPENSES LIÉES À LA CRISE SANITAIRE

Les mesures engagées par la Ville pour faire face à la crise sanitaire s'élèvent à 2,5 M€.

Le point sur ces dépenses exceptionnelles :

- Ce plan comprend au bénéfice des commerçants, cafetiers et restaurateurs, les exonérations du domaine public (300 K€) notamment celles des droits d'occupation pour l'extension des terrasses ou encore celles des redevances pour les marchés de plein air, les exonérations de loyers, (150 K€) et la prise en charge des bureaux d'études pour l'aménagement et l'accessibilité des commerces à la sortie du confinement (50 K€).
- Les parcs de stationnement de surface et le stationnement sur voirie ont été gratuits pendant le confinement (650 K€).
- La Ville a octroyé des masques à chaque Bayonnaise et Bayonnais (625 K€, y compris la distribution), accru son soutien au CCAS (180 K€) et à l'Office de commerce et de l'artisanat (50 K€), aménagé des sites spécifiques (150 K€).
- L'acquisition de matériel de protection pour les agents de la Ville (150 K€).

## CINQ GRANDS SECTEURS D'INVESTISSEMENT POUR 2020-2022

### ● La culture et le patrimoine

Avec notamment le musée Bonnat-Helleu, la Médiathèque, le pôle de musiques amplifiées de la casemate Mousserolles.

### ● L'éducation, la jeunesse et la petite enfance

Avec notamment l'école du Prissé, l'école de la Citadelle, l'ikastola Oihana.

### ● La politique sportive

Avec notamment le nouveau stade Jean-Dauger et le centre de formation, les terrains de tennis de Sainte-Croix, la salle de réception du rugby amateur à la Floride.

### ● Les aménagements durables et la gestion de l'espace public

Avec notamment l'aménagement de nouvelles pistes cyclables, le réaménagement de la Poterne, la requalification et le franchissement des remparts, la sécurisation et l'aménagement des quais, la requalification de la place des Gascons, de la place Pasteur au pied de la Cathédrale, de la rue Marengo, ou encore celle de la rue Thiers afin d'unifier les aménagements entre la place Jacques-Portes, le Château-Vieux et les abords de la mairie et de l'Adour.

### ● L'attractivité et les animations

Avec notamment la rénovation des Halles et la sécurisation des arènes.



Le projet prévoit la reconstruction des tribunes Est et Sud, et la création d'un virage entre ces deux ouvrages. L'objectif est de renforcer la qualité du spectacle sportif et le modèle économique d'un club d'élite du rugby français. Vue en coupe de la tribune Est.

## SPORT

# Un nouvel écrin pour l'Aviron Bayonnais

Pour répondre aux ambitions de l'Aviron Bayonnais Rugby Pro, le projet du nouveau stade Jean-Dauger, AB Etxea, prévoit la réalisation de l'AB Campus et la construction des tribunes Est, Sud et d'un virage, l'AB Stadium, au cœur de la ville

“

*Tête de proue du mouvement sportif bayonnais, l'Aviron Bayonnais Rugby Pro (ABRP) est l'un des éléments constitutifs de l'identité de notre ville. Véritable vitrine nationale et internationale pour Bayonne, le club bleu et blanc participe non*

*seulement à la promotion de l'image de notre cité, mais aussi au renforcement de la cohésion sociale et à la vitalité économique et touristique du territoire.”* Le maire de Bayonne, Jean-René Etchegaray, a rappelé lors du Conseil municipal extraordinaire du 10 septembre dernier, consacré au devenir de l'ABRP, le rôle singulier que joue notre club pour la ville et son territoire. Un club qui entraîne des retombées économiques directes et indirectes estimées à plus de 30 millions d'euros par saison !

### Un projet ambitieux

C'est dans ce contexte qu'a été dévoilé, en début d'année, l'ambitieux projet AB Campus. Il prévoit, autour de l'actuel terrain d'entraînement, la création d'un centre de formation et de perfec-

tionnement destiné aux jeunes joueurs, mais aussi de doter l'équipe professionnelle d'équipements à la hauteur de ses ambitions (centre d'entraînement, fitness, balnéothérapie...).

L'objectif de la Ville de Bayonne, en tant que propriétaire des lieux est de faire de l'AB Campus, désormais placé sous maîtrise d'ouvrage publique, un équipement résolument ouvert au monde associatif et au sport féminin.

## DÉVELOPPEMENT DURABLE

Tout au long du chantier AB Etxea, la Ville de Bayonne s'engage à protéger et conforter le patrimoine arboré du stade Jean-Dauger, notamment côté avenue André-Grimard (D810). De nouvelles plantations sont prévues afin d'installer le stade dans un écrin naturel. L'Aviron Bayonnais s'inscrit de son côté dans une démarche de développement durable dans l'usage des produits de démolition et dans la construction des bâtiments.



## Parole d'élus

**Cyrille Laiguillon**  
Adjoint au maire en charge des sports,  
de la vie associative et des pratiques  
émergentes



“C’est grâce à cette mixité d’usage que ce projet sera une pleine réussite pour Bayonne. La Ville veille à porter un projet équilibré dont le cœur sera l’AB Campus. Outre son intérêt évident pour la préparation des joueurs professionnels de l’Aviron Bayonnais, je serai personnellement attentif à l’ouverture de cet outil vers le mouvement sportif et associatif. Dans cet esprit, nous avons d’ores et déjà pris acte que l’élite du rugby féminin bayonnais, les Neskak de l’ASB, puissent bénéficier de ces nouvelles installations, tout comme le sport amateur et les scolaires. C’est grâce à cette mixité d’usage que ce projet sera une pleine réussite pour Bayonne, dans ce juste équilibre entre élite, sport amateur, performance, éducation, loisirs et vie associative.”

### 🕒 LE CALENDRIER DES TRAVAUX

- **Tribune Est** > Début des travaux fin septembre 2020, livraison avant la fin du mois de février 2021.
- **Tribune Sud et virage** > Réalisation lors du deuxième semestre 2021.
- **AB Campus** > Une première livraison, pour la partie concernant les équipements sportifs, est programmée pour l’été 2022.

### Volets sportif et économique

Tout au long du premier semestre 2020, les dirigeants du club ont poursuivi leur réflexion et exprimé le besoin de consolider son modèle économique - dans le contexte de crise sanitaire que nous connaissons.

Le projet AB Etxea (la maison AB) est né de ces réflexions et de ces aspirations. Si l’AB Campus répond à son volet sportif, la structuration du stade Jean-Dauger avec l’AB Stadium en constitue le volet économique, à travers la reconstruction des tribunes Est et Sud, et la création d’un virage entre lesdites tribunes. *“Il faut que cet équipement soit à même d’offrir des infrastructures à la hauteur des attentes et des besoins du rugby professionnel contemporain et de pérenniser la présence de notre club dans le Top 10 des clubs français, souligne le maire. L’objectif est de renforcer à la fois la qualité du spectacle sportif tel que le public l’attend aujourd’hui, et le modèle économique d’un club installé dans l’élite du rugby français.”*

### Un beau tapis vert

Dans un premier temps, une pelouse hybride, qui mêle brins synthétiques et naturels, a été aménagée. Elle permet de limiter au maximum l’eau stagnante à sa surface car sa capacité de drainage est plus importante que celle d’un terrain classique. Une bonne nouvelle pour les matchs qui se dérouleront lors de périodes très pluvieuses ! Inaugurée le 12 septembre à l’occasion du match de Top 14 Bayonne-Clermont, cette pelouse hybride a rapidement montré ses bienfaits en matière d’accélération du jeu, l’une des caractéristiques du rugby moderne.

### L’Aviron “véritablement acteur”

Ce nouveau terrain, décalé vers la tribune d’honneur, permet désormais de projeter la construction d’une nouvelle tribune, la tribune Est, autre élément structurant du projet AB Etxea. Dans cette optique, le BEA, d’une durée de 40 ans, *“va désormais permettre à la SASP Aviron Bayonnais Rugby Pro d’être véritablement acteur de l’évolution et de la modernisation des infrastructures du stade Jean-Dauger, explique Jean-René Etchegaray. Et dans le même temps, ce cadre permet de garantir les intérêts de la collectivité dont nous sommes les garants.”*

### Deux nouvelles tribunes et un virage

La future tribune Est offrira une meilleure visibilité à ses spectateurs et une capacité totale de 3 746 places, dont 746 destinées aux partenaires (voir le calendrier des travaux par ailleurs). Les locaux dédiés à la section pelote basque de l’AB omnisports et aux activités scolaires gérées par la Ville seront reconstruits à l’identique. L’Aviron Bayonnais s’engage également à reconstituer les gradins adossés à la tribune. La nouvelle tribune Sud bénéficiera elle aussi d’une qualité de visibilité supérieure à celle proposée actuellement et disposera d’une capacité d’accueil de 3 200 places, dont 500 nouveaux sièges pour les partenaires. Afin de répondre au cahier des charges de la Ligue Nationale de Rugby (LNR), elle sera constituée d’une zone technique de 900 m<sup>2</sup> qui comprendra les vestiaires des équipes, - ils se substitueront aux structures modulaires actuelles -, des bureaux, etc. Enfin, un virage entre les tribunes Est et Sud sera construit. Il accueillera une brasserie, ouverte toute l’année ●

### EN CHIFFRES

- **AB Etxea** > 26,8 M€ (financement public : 13 M€, SASP Aviron Bayonnais Rugby Pro : 13,8 M€) dont :
  - **AB Stadium** > tribunes et pelouse hybride : 19,8 M€ (dont Ville de Bayonne : 2,1 M€),
  - **AB Campus** > 7 M€ (dont Ville de Bayonne : 1,4 M€),



La Ville va pérenniser les pistes cyclables provisoires tout en améliorant la circulation sur les carrefours

## MOBILITÉ

# Encourager l'usage du vélo

Face à la demande grandissante, la Ville de Bayonne va pérenniser les pistes cyclables provisoires aménagées sur la D810 et le boulevard d'Aritxague, avec l'ambition d'améliorer la sécurité des cyclistes et la fluidité du trafic routier

**C**omment gérer les mobilités urbaines à l'issue de la période de confinement ? C'était, au printemps dernier, l'une des préoccupations majeures de nombreuses villes dont Bayonne face à la reprise partielle de l'activité, la poursuite, pour certains, du télétravail, la garde à domicile des enfants et la réouverture progressive des écoles.

Autre inconnue : avec les mesures de distanciation sociale, comment les Bayonnais allaient-ils appréhender le transport urbain ? Il était en effet probable que les usagers privilégient les modes individuels de déplacement et qu'à l'issue du confinement, on observe une augmentation assez significative du trafic routier et donc, d'un point de vue environnemental, une augmentation des émissions de CO<sub>2</sub>, source de pollution. De nombreuses collectivités à travers le monde ont souhaité inciter à l'usage du

vélo, quitte à réduire la place de la voiture. Privilégier ce mode de déplacement supposait de développer un certain nombre de voies cyclables rapidement. Des pistes provisoires ont donc été mises en place à la fin du confinement sur des axes structurants inscrits au plan vélo de la Ville.

### Un avis favorable des cyclistes

La Ville de Bayonne, en concertation avec les associations représentatives, a souhaité s'inscrire dans cette dynamique en aménageant 6 km de pistes cyclables provisoires, symbolisées par un marquage au sol et des balises jaunes, sur trois axes : la D810 (du rond-point du Grand Basque au rond-point Saint-Léon), le boulevard d'Aritxague (du rond-point des Pontots au rond-point de Beyris) et la portion bayonnaise du boulevard du BAB. Coût de l'opération : 90 000 €. Pour réussir l'installation de



ces pistes provisoires sans impacter la fluidité de la circulation auto, il a été décidé de réduire la largeur de voies voitures. Pour quel bilan ? Des éco-compteurs<sup>1</sup> installés dans les secteurs concernés ont mesuré la fréquentation. Verdict : sur la portion du boulevard d'Aritxague, quelque 3 000 vélos ont été comptabilisés dans chaque sens sur une période de 60 jours (environ 50 vélos/jour en moyenne). Sur la D810, sur la même période, environ 4 000 vélos ont été comptabilisés dans chaque sens (environ 70 vélos/jour). Des premiers chiffres encourageants qu'une évaluation globale viendra compléter. En outre, l'avis est favorable du côté des usagers du vélo.

### Les carrefours seront traités

Un bémol : on a constaté, dans le même temps, une hausse du trafic routier sur ces axes. Avec les encombrements qui en découlent au niveau des intersections, en particulier les ronds-points. La Ville, qui a pour ambition d'améliorer la place du vélo dans la cité, va donc pérenniser ces pistes cyclables provisoires tout en traitant la circulation sur les carrefours, à la fois pour fluidifier la circulation des automobilistes et pour améliorer les conditions de sécurité des cyclistes. La transformation de certains giratoires en carrefours à feux est à l'étude car il est démontré qu'ils permettent d'écouler plus facilement le trafic routier.

L'aménagement de ces pistes provisoires a eu aussi un effet bénéfique sur le respect du code de la route. En réduisant la largeur des chaussées et grâce à l'"effet paroi" provoqué par les balises jaunes, elles ont permis de modérer la vitesse des automobilistes. Une bonne nouvelle en termes de sécurité routière.

La Ville poursuit ces réflexions sur les déplacements urbains en concertation avec les associations représentatives et le Syndicat des Mobilités de la Communauté d'agglomération Pays Basque ●

<sup>1</sup> Ces systèmes de comptage pour cyclistes sont au nombre de 5 sur les axes concernés.

## LE STATIONNEMENT DES VÉLOS

Un premier diagnostic effectué début 2019 par la Ville a permis de recenser 400 supports vélos, répartis essentiellement en centre-ville. Depuis, 300 supports supplémentaires (en U inversé) ont été installés autour du parcours du Tram'bus, de la plupart des écoles, des équipements sportifs et jardins publics. De nouvelles installations sont déjà programmées pour compléter encore l'offre dans le centre-ville, devant tous les équipements publics et dans les quartiers, avec un objectif à moyen terme de 1 200 supports. Par ailleurs, des supports provisoires - les "barrières de police" - auxquels on peut attacher son vélo, sont testés en cette année 2020. Face au succès qu'ils rencontrent, ils seront remplacés par des supports définitifs.

Autre succès, celui de l'abri vélo couvert et sécurisé du parking Charles-de-Gaulle. Quarante vélos peuvent y être installés et plus de 50 abonnements ont déjà été souscrits ! La Ville de Bayonne va donc investir dans d'autres équipements de ce type dans les prochains mois.



Le parc vélos situé près du parking Charles-de-Gaulle rencontre un franc succès

## LES NOUVELLES PISTES BIDIRECTIONNELLES

Parallèlement au dossier des pistes cyclables provisoires, la Ville a poursuivi courant 2020 son programme d'aménagement de voies cyclables définitives du plan vélo. Une piste bidirectionnelle va désormais relier le quartier du Sequé au centre-ville, via le centre aquatique des Hauts de Bayonne. Aujourd'hui, toutes les sections sont réalisées ou en passe de l'être cet automne.



La piste cyclable bidirectionnelle de l'avenue André-Malraux dans le quartier des Hauts de Bayonne

# Le point sur les travaux en cours

**TRAM'BUS**

## LA LIGNE 2 PARTIELLEMENT EN SERVICE DÈS FÉVRIER 2021



Elle est déjà en partie réalisée, notamment sur les portions communes avec la ligne 1. Il reste aujourd'hui des tronçons à réaliser sur Bayonne qui concernent l'avenue Louis-de-Foix ou D 810 en direction de Tarnos, ainsi que le quartier Marracq entre Saint-Léon et Sutar. Dans la mesure où ces opérations nécessitent des aménagements importants, il a été décidé une première exploitation partielle, avec un lancement de la ligne à compter de février 2021. À ce titre, des travaux d'aménagement de quais et arrêts de bus provisoires adaptés ont été réalisés cet été sur Marracq et sont en cours d'installation avenue Louis-de-Foix, au nord de Bayonne.

**BORD DE NIVE**

## LA CALE DES CORSAIRES BIENTÔT RÉNOVÉE



Début octobre ont commencé les travaux de réhabilitation de la cale du quai des Corsaires. Il s'agit de la descente d'escalier qui descend vers la Nive, en face du musée Basque, au pied du pont Marengo. Cet ouvrage a souffert du temps et des marées. Son état est aujourd'hui préoccupant. La Ville a décidé de faire des travaux de consolidation du mur de quai et de reconstituer cette cale. Le chantier, d'une durée de trois mois, sera suivi, début 2021, d'une réfection du quai lui-même, dans la section située entre le musée Basque et la place du Réduit.

**PETIT-BAYONNE**

## LA RUE MARENGO BIENTÔT SEMI-PIÉTONNE

À la demande des riverains et des commerçants, la réfection de la rue Marengo débute dans la section située entre la rue Pontrique et la rue des Lisse, dans un premier temps. Puis, c'est la placette située au croisement de la rue Bourgneuf et de la rue Jacques-Laffitte qui sera rénovée. Les travaux prévoient la reprise de la chaussée qui deviendra semi-piétonne. Ainsi, chaussées et trottoirs seront mis au même niveau et un espace sera dédié aux piétons et aux cyclistes. La circulation des auto-mobiles sera maintenue. Les travaux seront réalisés en deux phases de trois mois. Cette opération sera l'occasion de réaliser des stationnements pour les vélos et d'implanter un arbre de haute tige.



**SAINT-ESPRIT**

## DERNIÈRE PHASE DE TRAVAUX POUR LE PARKING DE LA GARE

Tous les travaux d'extérieur du parking de la gare ont été réalisés, à savoir la démolition de l'appendice, la construction d'un signal dans lequel on retrouve la cage d'escalier et l'ascenseur, la reprise de la totalité des façades, la démolition des bâtiments situés au-dessus, etc. Les travaux se concentrent maintenant sur l'intérieur du bâtiment, et notamment, pour chacun des niveaux, l'installation électrique, l'éclairage, les sols et la peinture. Le chantier s'achèvera fin 2020.

# ACCOMPAGNER NOS ENFANTS



**BAYONNE S'ADAPTE AU JOUR LE JOUR À L'ÉVOLUTION DE LA CRISE SANITAIRE ET PREND TOUTES LES MESURES POUR ASSURER LA SÉCURITÉ DES ÉLÈVES ET DES ADULTES QUI LES ENCADRENT. PARALLÈLEMENT, LA VILLE POSE LES PREMIERS JALONS DE SON NOUVEAU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS DANS LES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES, NOTAMMENT AVEC LE LANCEMENT DU PROJET DE RÉHABILITATION ET D'EXTENSION DE L'ÉCOLE PRIMAIRE DU PRISSÉ.**



Même si les règles de distanciation physique ne s'appliquent plus en extérieur pour les élèves, la vigilance est de mise sur le déroulement des temps récréatifs

# PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ

LA VILLE A PRIS TOUTES LES DISPOSITIONS AFIN DE GARANTIR, EN PRIORITÉ ABSOLUE, LA SÉCURITÉ DES ENFANTS SCOLARISÉS À BAYONNE ET DES ADULTES QUI LES ACCOMPAGNENT

**P**près de 2 600 élèves ont fait leur rentrée dans les écoles publiques bayonnaises depuis début septembre. Dans un contexte marqué par la persistance de la crise sanitaire, et forte de l'expérience acquise durant plusieurs mois l'année scolaire passée, la Ville s'adapte et a pris des mesures pour garantir la sécurité des enfants accueillis et celle des adultes qui les encadrent.

## UN ACCUEIL SOUS HAUTE SURVEILLANCE

La Ville maintient l'intégralité de son offre périscolaire, les amplitudes horaires d'accueil des élèves (7h30/18h30), de même que le fonctionnement normal du service de restauration. Pour cela, elle applique scrupuleusement le protocole sanitaire en vigueur (voir encadré).

Dans le cas de contaminations à la Covid-19, la Ville se place en situation de mettre à exécution, avec l'Éducation nationale (directeur d'école, Inspection académique) et l'Agence régionale de santé (ARS), toutes les mesures nécessaires destinées à

garantir la sécurité de chacun et éviter une propagation plus large du virus.

## DES SOLUTIONS POUR TOUS EN CAS DE FERMETURE D'UNE CLASSE OU D'UNE ÉCOLE

S'il s'agit de prendre toutes les mesures pour l'éviter, la Ville ne peut exclure l'hypothèse d'une fermeture partielle ou totale d'une ou plusieurs écoles afin d'éviter la propagation du virus et la création d'un cluster.

Il s'agit, dans ce cas, d'apporter à toutes les familles qui n'ont pas d'autres solutions et dont les enfants présentent un état de santé qui ne les contraint pas à l'isolement, des solutions de garde telles qu'elles ont pu être mises en œuvre durant l'année scolaire passée.

La Ville mobilise notamment ses propres moyens et les partenariats nécessaires pour un accueil adapté durant le temps d'école, avec les dispositifs de type 2S2C (Sport, Santé, Culture, Civisme), les mercredis et samedis, avec le concours des associations gestionnaires des accueils de loisirs ●



LE PROTOCOLE SANITAIRE

### dans les écoles

## Parole d'élue

Christine Martin-Dolhagaray  
Adjointe au maire, en charge  
de l'éducation, de l'enfance  
et de la petite enfance, de la jeunesse  
et de la parentalité



**“Aucune famille ne sera laissée sans solution**

La Ville, comme elle le fait depuis le début de l'épidémie, continue à proposer aux parents des moyens de garde pour leurs enfants non atteints par la Covid-19. Aucune famille qui ne pourrait assurer la prise en charge de son enfant, notamment du fait de contraintes professionnelles, ne sera laissée sans solution. Nous restons vigilants et réactifs. Nous nous adaptons à la situation, au jour le jour.

Parce que l'éducation demeure sa priorité, la Ville prépare l'avenir. Le projet de l'école primaire du Prissé est symbolique de ce début de mandat et de notre engagement à poursuivre la modernisation des écoles bayonnaises. C'est un projet ambitieux, tant au niveau des matériaux que de sa conception.”

# 4 378

C'est le nombre d'élèves scolarisés  
dans le premier degré à Bayonne en 2020 :  
2 588 élèves dans l'enseignement public  
et 1 790 dans le privé

- Port du masque pour tous les intervenants de la Ville sans exception à l'intérieur comme à l'extérieur des locaux. Il est fourni par la collectivité à ses agents ;
- Accueil des enfants à l'entrée de l'école dans le respect des gestes barrière, le cas échéant de manière échelonnée ;
- Lavage des mains des enfants autant que nécessaire, à l'arrivée dans l'établissement, avant les repas, après le passage aux toilettes, etc. ;
- Application des gestes barrière et respect des règles de distanciation physique. Le maximum est fait pour garantir les distances entre les élèves dans les salles de classe, limiter les brassages, mais l'objectif prioritaire demeure l'accueil de tous, en présentiel, dans l'école ;
- Vigilance sur le déroulement des temps récréatifs en extérieur même si les règles de distanciation physique ne s'appliquent plus ;
- Nettoyage, désinfection et aération réguliers des locaux scolaires.

À cela s'ajoutent la vigilance permanente des adultes sur l'apparition d'éventuels symptômes.



La taille de l'école du Prissé ne permet plus de répondre aux besoins du quartier. Chaque année, des enfants du secteur se voient proposer une autre affectation

# LE PROJET DE L'ÉCOLE PRIMAIRE DU PRISSÉ

C'EST L'UNE DES OPÉRATIONS EMBLÉMATIQUES QUI STRUCTURENT LE NOUVEAU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS DE LA VILLE. LE PROJET DE RÉHABILITATION ET D'EXTENSION DE L'ÉCOLE PRIMAIRE DU PRISSÉ EST EN MARCHÉ

**L**'école du Prissé accueille tous les niveaux (maternelle et élémentaire) et compte en cette rentrée quasiment 80 élèves, soit le maximum de sa capacité. Sa taille ne permet plus de répondre aux besoins du quartier. Dans ce quartier amené à poursuivre son développement, la Ville anticipe les évolutions à venir avec un projet de reconfiguration complète de l'école existante. Le programme de travaux est estimé à 4,6 M€ HT et un concours d'architectes a été lancé au mois de juillet dernier.

L'objectif consiste à redimensionner l'ensemble du groupe scolaire à l'échelle des besoins : 9 classes, dont 4 classes en maternelle et 5 en élémentaire, d'une capacité d'accueil de 270 élèves, soit 1 350 m<sup>2</sup> de surfaces bâties et 1 500 m<sup>2</sup> d'espaces extérieurs.

## UN PROJET EXEMPLAIRE

Les équipes d'architectes admises à concourir s'appuient sur un programme qui met en avant la volonté de la Ville de faire de cet établissement un projet exemplaire. Sur le plan environnemental, le bâtiment s'inscrit dans une démarche respectueuse de l'environnement par la gestion de ses performances énergétiques et de son impact carbone. Le projet se démarquera également

par son fort caractère paysager et préservera l'écrin de verdure qui l'entoure. Les espaces récréatifs seront repensés et aménagés avec le paysage.

## UN SELF POUR LA RESTAURATION

Le projet tiendra compte des liens du groupe scolaire avec le quartier et garantira l'ouverture d'une partie de l'école, hors temps scolaire, pour les habitants et associations du Prissé. Concernant la vie des enfants dans l'école, les espaces récréatifs veilleront à mieux équilibrer l'occupation des espaces par les filles

## UN NOUVEAU PPI EN 2021

Le premier Programme Pluriannuel d'Investissement (PPI) "Écoles publiques 2020" se chiffrait à près de 12 M€. Il représentait un accroissement de 114 % de la dépense d'investissement moyenne annuelle au profit des écoles par rapport au mandat précédent. Aujourd'hui, la Ville s'engage dans la préparation d'un nouveau PPI "Écoles Publiques 2025". Il sera présenté courant 2021.

# 4,6 M€ HT

c'est le montant de l'enveloppe financière affectée aux travaux de l'école du Prissé

et les garçons, et questionner les schémas traditionnels quant aux activités pratiquées dans ces espaces extérieurs. Pour la première fois, un self sera installé à la restauration, y compris pour les enfants de maternelle.

À l'issue de la désignation en février 2021 de l'architecte lauréat, les études de maîtrise d'œuvre pourront s'engager. Les travaux seront réalisés en site occupé et devraient démarrer courant 2022. Ils permettront aux enfants de l'école de poursuivre leur scolarité avec le moins de perturbations possible ●

## SPORT, CULTURE ET LANGUE BASQUE À L'ÉCOLE

● Bayonne est l'une des collectivités les plus engagées en Nouvelle-Aquitaine sur le sport à l'école. Toute l'année, 12 éducateurs sportifs municipaux interviennent sur l'ensemble des classes du CP au CM2 des écoles publiques et privées, soit environ 6 000 heures par an. Ils interviennent également dans les installations sportives municipales lors de rencontres sportives scolaires.

L'enseignement de la natation scolaire (600 heures par an) place Bayonne parmi les premières villes de la région. Aucun enfant scolarisé à Bayonne ne quitte le primaire sans avoir appris à nager.

● La Ville renforce ses propositions culturelles. Un recueil numérique de l'offre éducative à caractère culturel est mis à la disposition des écoles depuis un an. Plus de 160 activités centrées sur les thèmes de la culture, du patrimoine, de l'environnement sont proposées gratuitement sur le temps scolaire, mobilisant les moyens de la Ville et de ses partenaires.

● Le Programme de Réussite Éducative (PRE) s'adresse aux enfants et adolescents de la rive droite de Bayonne, âgés de 2 à 16 ans, qui présentent des signes de fragilité ou des risques de décrochage scolaire. Quelque 180 enfants et adolescents en bénéficient tous les ans. La Ville engage près de 100 000 € sur ce programme.

● La Ville est engagée depuis plusieurs années en faveur du développement des sections bilingues. Aujourd'hui présentes au sein de 3 écoles publiques de la rive gauche et 3 écoles publiques de la rive droite, ces sections représentent un peu plus de 15 % de l'effectif global des élèves du primaire à Bayonne. La Ville souhaite poursuivre cette dynamique avec la création de deux nouvelles sections bilingues et entamera, dès ce début de mandat, les discussions nécessaires avec les acteurs concernés.



Concernant l'enseignement de la natation scolaire, Bayonne se place dans le peloton de tête des villes de la région

## Prissé ama eskolako egitasmoa

**H**iriaren inbestizamendu programa berria egituratzen dituzten operazio enblematikoenetakoa da

aila guziak (ama eskola eta lehen maila) aterpetzen ditu Prissé eskolak eta sartze honetan 80 ikaslek kasik dute urtea abiatu, erran nahi baita sarrarazten ahal duen gehiengoko kopurua. Haren izariaren gatik ezin du gehiago auzotegiko beharrei erantzun. Urte guziz, sektoreko haur bat baino gehiagori proposatzen zaio Baiona Ttipiko Simone-Veil eskolara joatea.

Segurki garatuz joanen den auzotegi horretan, etorriko diren bilakaerak aitzinetik ikusten ditu hiriak jadanik dagoen eskolaren arramoldaketa egitasmo oso batekin. 4,6 M€ ZG ko obra programa bat eramatea pentsatua da eta arkitekto lehiaketa bat abian ezarria izan joan den uztailan.

Ikastetxe osoa beharren araberako neurrietara berriz ekartzea da helburua: 9 ikasgela, hauetarik 4 ama eskolarako eta 5 lehen mailarako, 270 ikasle hartzeko gisan, erran nahi baita 1 350 m<sup>2</sup>-ko eraikinak eta 1 500 m<sup>2</sup>-ko kanpoko eremuak.

### Egitasmo eredugarria

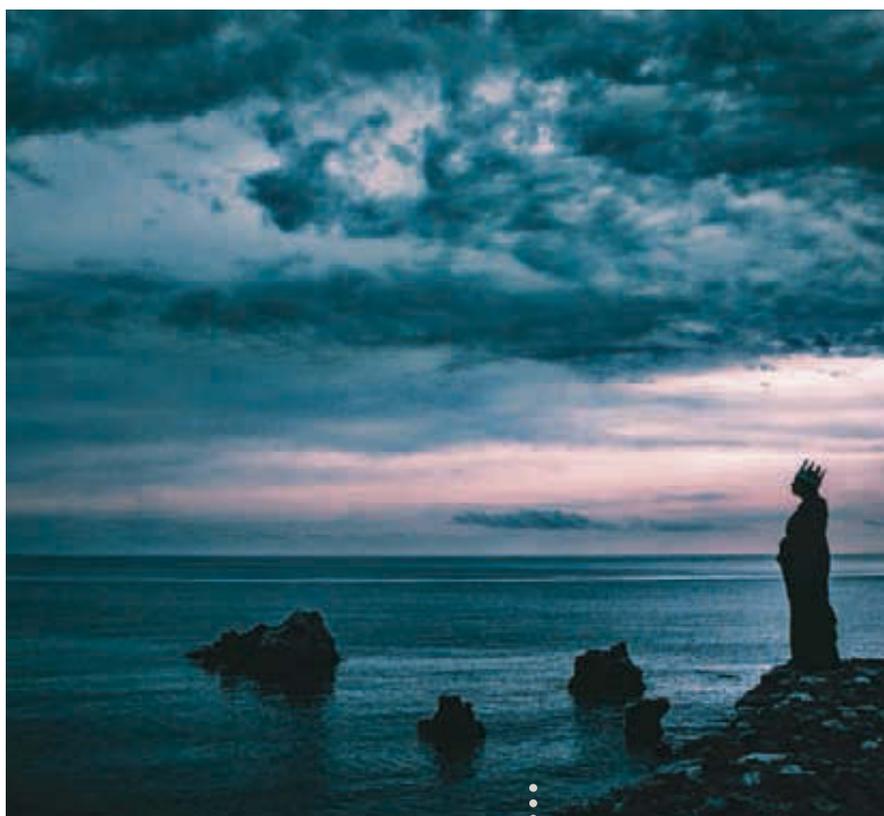
Hiriak ikastetxe hau egitasmo eredugarria bezala eraikiarazteko duen nahikerian bermatuko dira lehiaketan parte hartzeko hautatuak izanen diren arkitektoak. Ingurumenari dagokionez, honen errespetu osoan eramandako urraspideak jarraituko ditu eraikinak, bere emaitza energetiko eta karbono inpakto arloan. Paisaia izaera azkarra izanen da egitasmo honen beste berezitasuna, inguratzen duen berde gune baliotsua babestu beharko duelako. Aire hartzeko esparruak ingurumenarekin berriz pentsatuak eta antolatuak izanen dira.

### Self jantegi bat

Ikastetxeak auzotegiarekin dituen loturak aintzat hartuko ditu eta eskolako denboratik kanpo, eskolaren zati bat Prisséko biztanle eta elkartei irekia izatea segurtatuko du. Neskek eta mutikoen aire hartzeko eremuak molde orekatuan erabiltzeko griñarekin antolatuak izanen dira. Lehen aldiko, self bat plantatua izanen da jantegi gisa, bai eta ama eskolako haurrentzat ere.

Lehiaketa irabaziko duen arkitektoa 2021eko otsailean izendatu ondoren, obragintzako azterketak abian ezarriak izanen dira. Jadanik erabilia den lekuan burutu beharreko obrak, 2022 urtean abiatzekotan dira. Haurrei haien eskolatzea ahal bezain traba gutienekin segitzea ahalbidetuko diete.

C'EST SANS FARD QUE LES ARTISTES DE CET AUTOMNE DÉVOIENT LEURS INSPIRATIONS. LAISSEZ-VOUS PORTER VERS LE MERVEILLEUX ET LE VIVANT PAR DES VOIX DU BOUT DU MONDE, OSEZ UNE TOUCHE DE DÉSOBÉISSANCE ET DES NOTES DE BLEU... À VOS MASQUES, PRÊTS, PARTEZ !



## Tempête OR NOT TEMPÊTE

"Je ne saurais jurer que cela soit ou ne soit pas réel...", dit le vieux Gonzalo à la fin de *La Tempête*. La dernière œuvre de William Shakespeare ouvre la saison 2020-2021 de la Scène nationale, dans la mise en scène inventive et musicale de Sandrine Anglade. Nous retrouverons cette "artiste-compagnon" en avril dans un bel écho shakespearien : *L'Étoffe de nos rêves*, en collaboration avec la compagnie de danse Bilaka.

Passionnée d'opéras et de voix, Sandrine Anglade intègre dans *La Tempête* des chansons écrites au XVII<sup>e</sup> siècle par Robert Johnson et met en lumière, dans une pièce pleine de merveilleux et d'aventures, le théâtre dans le théâtre et le thème du double. Cette coproduction de la Scène nationale, créée à Bayonne, accueille chaque soir pendant sa résidence de création au théâtre Michel-Portal quelques spectateurs pour partager une étape de son travail. Le public est aussi attendu dès octobre pour prendre part au processus de création de *L'Étoffe de nos rêves* et même monter sur scène en avril ! Des artistes et des univers à rencontrer, en compagnie des personnages féériques de Shakespeare.

13 et 14 octobre à 20h30 / Théâtre Michel-Portal  
PLUS D'INFOS @ [scenenationale.fr](http://scenenationale.fr)



### RÈGLES SANITAIRES

- > Port du masque obligatoire pour les visiteurs
- > Respect des mesures de distanciation
- > Programmes susceptibles de modifications selon l'évolution de la situation sanitaire

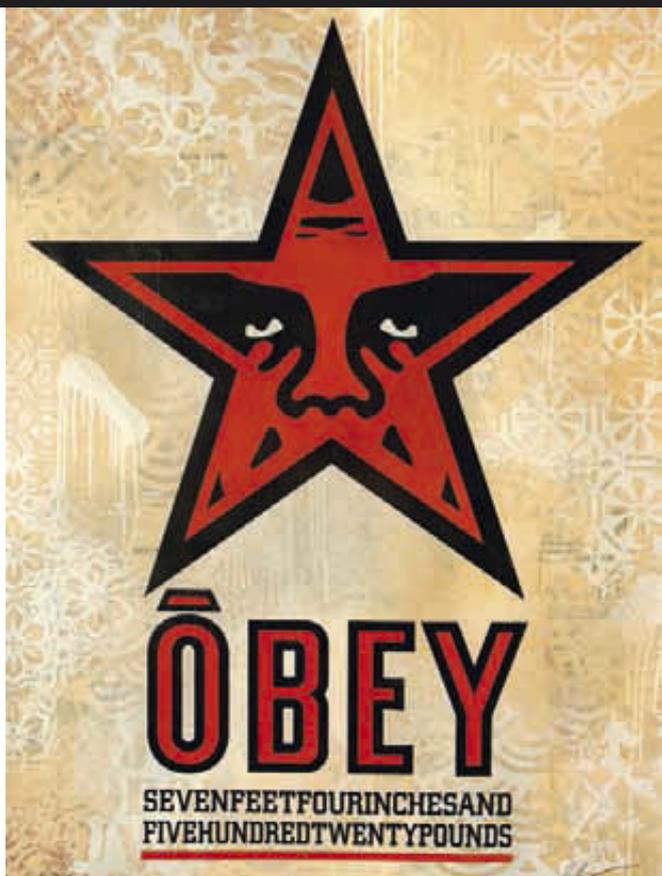
## L'Homme est un animal PARMI D'AUTRES

Cet automne, les conférences, projections, expositions et rencontres proposées par la Médiathèque croisent les regards et interrogent notre relation au monde animal. Une exposition photographique inédite, *Les métamorphoses*, autour des interdépendances entre les êtres vivants, permettra de découvrir le talent du cinéaste et photographe Sylvère Petit. Cet arpenteur infatigable du vivant, pour qui l'Homme est un animal parmi d'autres, sera présent lors du vernissage le 3 novembre, à l'issue de la projection de son film *Ani-Maux*. Une œuvre qui nous plonge dans le quotidien des patients d'une clinique vétérinaire et bouscule notre regard sur l'être humain.

Jusqu'au 31 décembre / Médiathèque centre-ville

PLUS D'INFOS @ [mediatheque.bayonne.fr](http://mediatheque.bayonne.fr)





## Des Obey, ET TOUT DE SUITE !

Spacejunk propose une rétrospective de trente ans d'œuvres du célèbre street artiste Shepard Fairey, alias Obey. Né en 1970 en Caroline du Sud, il grandit avec la culture populaire de l'époque, le skate et la musique punk-rock. Fer de lance du street art mondial, connu notamment pour avoir réalisé le portrait *Hope* de Barack Obama, il partage depuis des décennies sa critique politique et sociale grâce à des interventions dans l'espace public. Au sein d'une œuvre dédiée à la technique de la sérigraphie et du pochoir, son personnage iconique, André the Giant, créé comme un clin d'œil pendant ses études, est devenu sa signature. Né sur l'autocollant *André the Giant has a posse*, le visage du catcheur au centre de l'étoile à 5 branches est aujourd'hui intégré à quasiment toutes ses œuvres. Ses thèmes se sont élargis, sa célébrité est grandissante, mais son militantisme politique et écologiste n'a pas pris une ride !

**Jusqu'au 7 novembre /** Spacejunk - 35 rue Sainte-Catherine  
Visite guidée gratuite > Samedi 7 novembre à 17h30 > Réservations sur HelloAsso  
**PLUS D'INFOS** @ [spacejunk.tv](https://spacejunk.tv)

  
**RETROUVEZ  
TOUT L'AGENDA  
CULTUREL  
SUR  
bayonne.fr**



## À l'écoute des musiques DU MONDE

Le festival Haizebegi est de retour avec des rendez-vous éclectiques en lien avec la musique. Pendant dix jours, chaque thème est mis en débat autour d'un film suivi d'une table ronde à laquelle participent spécialistes et artistes : musique et autisme, chamanes, neuroscience et transes en Mongolie et au Pays Basque, influence de la musique sur la culture des tomates, etc. En parallèle, sont proposés des concerts rares, comme le récital de chants d'Anatolie interprétés par Gülay Hacer Toruk, qui proposera également un stage. Un festival qui promet, comme toujours, de belles surprises et d'inédites rencontres !

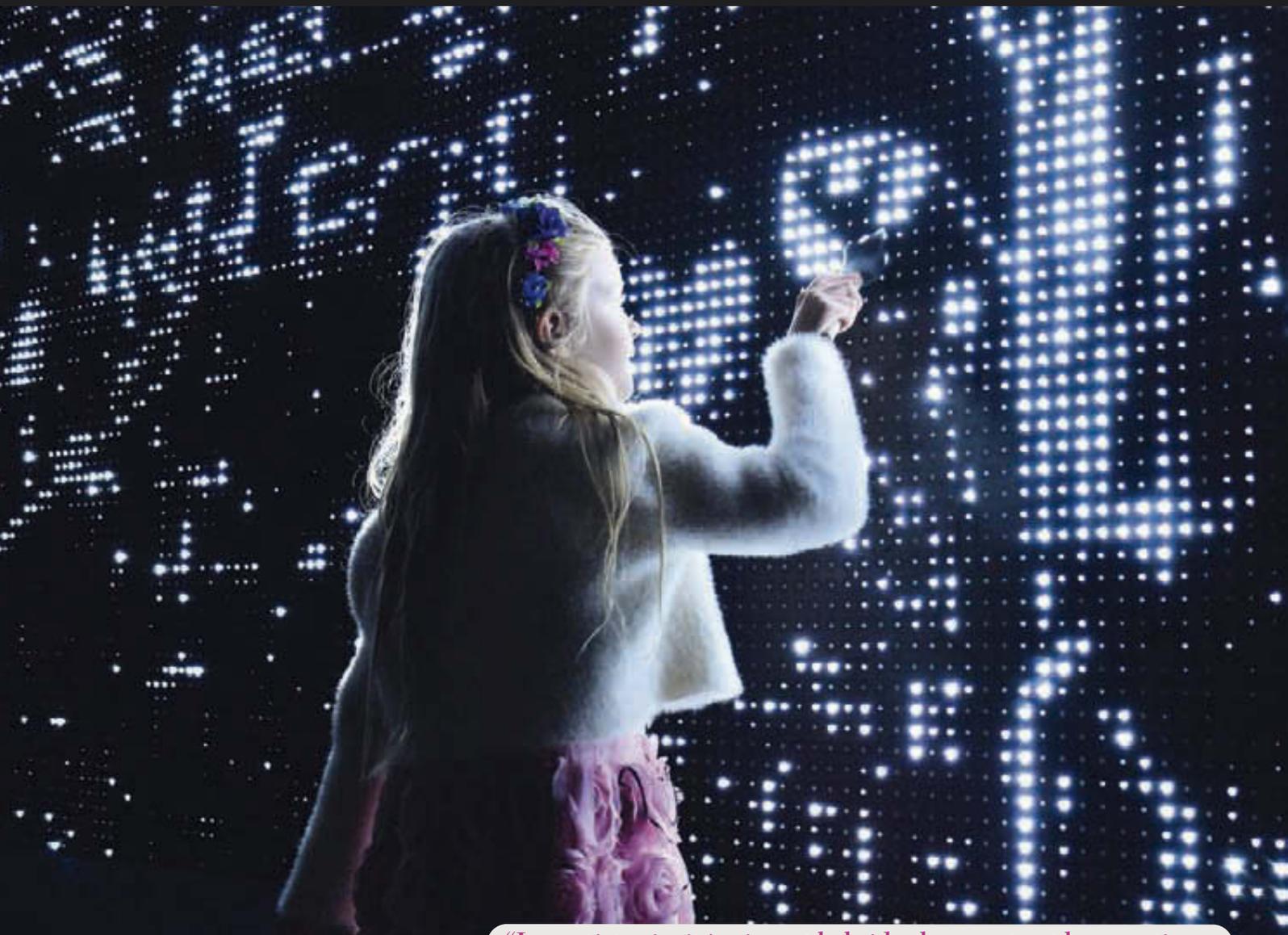
**Du 8 au 18 octobre /** Divers lieux  
**PLUS D'INFOS** @ [haizebegi.eu](https://haizebegi.eu)



## Séniors, À VOS MARQUES...

Organisée par la Ville de Bayonne, la Semaine bleue accueille les seniors lors d'activités gratuites dans des domaines divers : sport, santé et bien-être, alimentation, culture et patrimoine. Les visiteurs ont le loisir de participer à des ateliers, de suivre une conférence, une projection de film ou encore de découvrir le nouveau service de conférences virtuelles. Pour les sportifs, la traditionnelle marche bleue aura lieu le jeudi. La semaine se clôturera ensuite par un spectacle de cabaret et une séance matinale de mutxiko. Une semaine pleine de peps !

**Du 5 au 11 octobre /** Maison des associations  
et divers lieux  
**PLUS D'INFOS** @ [bayonne.fr](https://bayonne.fr)



Au DIDAM, l'installation interactive Waterlight Graffiti d'Antonin Fourneau vous invite à griffer une surface composée de milliers de leds qui s'éclairent au contact de l'eau

**“Les artistes invités aiment hybrider leur geste et leur pratique avec le langage codé de la machine”**

## L'art urbain à Bayonne

Avec le festival Points de Vue #4, voici le retour des plus grands artistes de street art, venus s'emparer des murs bayonnais et exposer leurs œuvres graphiques et numériques au DIDAM

**O**rganisé par le centre d'art Spacejunk de Bayonne et la Ville, le festival de street art Points de Vue propose une quatrième édition très attendue. Six artistes connus et reconnus dans le monde entier ont répondu présents à l'invitation de Spacejunk. Du 9 au 15 octobre, ils prendront d'assaut les murs de la ville pour réaliser six créations originales (voir encadré).

Dans le cadre du festival, le DIDAM propose l'exposition Graphic Waves qui explore les pratiques artistiques à l'ère du numérique et des innovations qu'il offre aujourd'hui aux créateurs. Grâce aux outils numériques, les formes traditionnelles du dessin, de l'affiche et de la fresque deviennent vivantes et évolutives. Issus de la culture graffiti, les artistes invités aiment hybrider leur geste et leur pratique avec le langage codé de la machine. Ils cherchent à donner un souffle nouveau à leurs univers graphiques comme à l'expérience que le public peut en faire. Les œuvres sont vivantes, participatives et évolutives dans le temps de l'exposition.

## Dessiner avec la lumière

Antonin Fourneau et son Waterlight Graffiti, installation interactive, vous invitent à griffer une surface de lumière composée de milliers de leds qui s'éclairent au contact de l'eau. Vous pouvez utiliser un pinceau, un vaporisateur d'eau, vos doigts ou tout autre objet humide pour écrire ou dessiner avec la lumière de manière éphémère. Mur d'expression, il permet aux néophytes de s'initier, aux artistes de se jouer d'un nouveau rapport matière/forme, et suscite des collaborations improvisées entre les personnes présentes.

## Contracter le temps

Fred Penelle et Yannick Jacquet proposent une pause, une suspension, une respiration. Sur le mur, s'étend une mécanique étrange peuplée de chimères obscures et inconnues mais pourtant familières. L'ensemble, minutieusement monté comme une horloge fine, trace des connexions, des chemins, de vrai-faux itinéraires en boucle invitant à l'escapade, à la rêverie. Tout est fait pour provoquer l'égaré, le retour en arrière, la fuite en avant. Le temps est broyé, décomposé, perdu et pourtant tout y fait référence. En confrontant la plus ancienne méthode de reproduction

**Murmure vient à Bayonne pour le festival Points de Vue**



d'image, la gravure sur bois, aux technologies les plus contemporaines de création numérique, l'installation traverse les siècles et contracte le temps.

## Fresque, affiches et design génératif

Julien Gachadoat présente une installation composée notamment d'une série de 50 affiches originales, où les tracés et les formes naissent d'un aller-retour constant entre geste humain et production machine.

Ces œuvres uniques, sont générées sur ordinateur selon un programme informatique de sa conception et fixées sur papier par un traceur. Ces mêmes tracés s'animent dans une version pour écran. En contrepoint, il présente également une fresque murale réalisée à la main in situ, à partir d'un motif généré, là encore, par ordinateur.

## Une performance pixel art collective

Pixel vandals prend la forme d'une performance collective durant toute la durée de l'exposition. Dévoilée lors de l'inauguration, la salle accueillant cette installation est d'un blanc immaculé. En y regardant de plus près, le visiteur perçoit une surface non pas lisse mais tramée ; puis, quelque part sur cette grille, un pixel noir - point de départ d'une création à venir. Il comprend alors que la grille est constituée de centaines d'autocollants blancs, prédécoupés, à retirer pour former librement motifs, graffitis ou slogans, dans un style pixel art...

## Un wall-paper d'images

Avec le projet Typography ludique, Maxime Charasson propose un travail visuel qui emprunte autant aux techniques actuelles du design graphique, qu'à celles plus anciennes et méconnues de l'histoire du cinéma, en particulier le procédé de l'ombrocinéma qui permettait de mettre des dessins en mouvement, sans électricité, avant l'invention du cinématographe. Dans un dispositif repensé, l'installation invite le public à animer les lettres et les motifs graphiques qui composent le wall-paper d'images ●

**Festival Points de vue #4 /**  
Du 9 octobre au 15 novembre  
**PLUS D'INFOS** @ [pointsdevue.eus](http://pointsdevue.eus)

**Exposition Graphic Waves**  
Du 9 octobre au 15 novembre  
Du lundi au dimanche, de 14h à 19h  
(y compris jours fériés) - DIDAM -  
6 quai de Lesseps - Entrée libre et gratuite  
[didam.bayonne.fr](http://didam.bayonne.fr)

## Le M.U.R., un nouvel espace

Il accueillera les œuvres éphémères d'artistes invités tout au long de l'année par Spacejunk. Selon le principe d'une affiche recouvrant l'autre, les modes d'intervention sont ouverts : acryliques, encres, aérosols, collages ou performances en direct.

Trinquet, place Saint-André, 6 rue des Lisses

## SIX CRÉATIONS ORIGINALES

### à Bayonne

#### ● Mural Studio, 1 allée Charles-Malégarie

Spécialiste des fresques murales XXL, Mural Studio est la rencontre entre deux univers visuels : celui de Snek orienté calligraphie, et celui de Étien' passé maître en anamorphose ; une technique où le spectateur découvre l'intégralité de l'œuvre à partir d'un point de vue précis dans l'espace.

En co-production avec Soliha

#### ● Murmure, 9 avenue de Lattre de Tassigny

Explorant avec poésie les thèmes de l'enfance, la société de consommation, des nouvelles technologies ou encore de l'environnement, Paul Ressencourt et Simon Roche opèrent au croisement des arts graphiques et urbains depuis 2010, selon une esthétique réaliste et un goût prononcé pour le noir et sa profondeur.

En co-production avec HSA

#### ● Fin DAC, 1 avenue de Cam de Prats

Originaire de Cork en Irlande et basé à Londres, ce pochoiriste autodidacte et anticonformiste laisse exploser ses geishas modernes en noir et blanc, souvent nues et tatouées, sur les murs du monde.

En co-production avec HSA et Art Traffik

#### ● Andoni Maillard, Hypercentre

Avec humour et décalage, Andoni détourne des objets de marketing publicitaire pour réaliser une série d'interventions, librement ré-appropriable, qui joue à rebours avec les tendances et les codes esthétiques de notre société.

#### ● Damien Auriault, parking Vauban, 1 allées Paulmy

À la croisée du design graphique et du design d'espace, les peintures murales de Damien, où dominent répétitions et couleurs, mettent en lumière l'architecture et offrent une nouvelle expérience de l'environnement.

En co-production avec Le Second jeudi

#### ● Eva Mena, Le M.U.R. de Bayonne - Trinquet, place Saint-André, 6 rue des Lisses

Adepte du graffiti dès 1996, cette artiste espagnole est inspirée par la pop culture et la musique. Elle aime à rendre hommage à quelques-unes des figures de la société noire américaine et de la cause féministe dont elle valorise les luttes et les messages.

Découvrez toutes ces créations en tuk-tuk

**PLUS D'INFOS** @ [pointsdevues/tuktuktour](http://pointsdevues/tuktuktour)

# La poterie d'art de Ciboure

L'exposition originale du musée Basque donne un coup de projecteur sur la poterie d'art de Ciboure de 1919 à 1995

**É**tre touché par la beauté au point de chercher à la créer, telle fut la démarche d'Edgar Lucas, fasciné par des pièces de céramique grecque découvertes lors de fouilles à Salonique, où il était mobilisé pendant la Grande Guerre. De retour à Ciboure, en 1919, il s'associe au peintre Louis Floutier pour ouvrir une poterie. Il veut produire des vases d'inspiration grecque, en emprunte le style, l'enrichit de thématiques propres au Pays Basque. Un troisième acolyte, Étienne Vilotte, les rejoint dans l'aventure... Ainsi commence l'histoire de la poterie d'art de Ciboure. Elle nous est contée au musée Basque à travers ses phases de développement et ses mutations, véritable fresque d'une petite entreprise qui a su allier réussite économique et sens de l'esthétique.

## Rendue célèbre par Karl Lagerfeld

Quelque 500 pièces sont présentées lors de cette exposition unique. Chercheurs et collectionneurs ont été largement sollicités pour rassembler des pièces de formes, de styles et de provenances très variées. On y retrouvera, bien sûr, la poterie d'art de Ciboure rendue célèbre par Karl Lagerfeld, mais aussi celle de la fin de la période, de 1975 à 1995, plus difficile à collecter bien que présente dans toutes les familles, cafés et autres stations de ski ou étagères d'associations ! La mise en scène se complète de témoignages vivants afin de raconter, à travers la poterie, l'évolution d'un Pays Basque de tradition agropastorale à une région de tourisme de masse ●

Jusqu'au 3 janvier 2021 > Réservation en ligne, 37 quai des Corsaires

PLUS D'INFOS @ musee-basque.com



Service à café, Étienne Vilotte

## ERAKUSKETA

### Ziburuko arte eltzegintza

Ziburuko arte eltzegintza du argira ekartzen Euskal Museoko erakusketak

Edertasunaz hunkitua izan hura berriz sortzen entseatzeko, hau izan zen Edgar Lucasen urraspidea, Gerla Handiaren garaian bera izan zen Salonika hirian burutu indusketen kariatara aurkitu greziar zeramika pieza batzuek liluraturik. Ziburura 1919an itzuli eta Louis Floutier margolariarekin lanean hasten da eltzegintza lantegi bat irekiz. Greziar jatorriko lorontziak ekoiztu nahi ditu, estiloa hartuz eta Euskal Herriko gaiez aberasten du. Hirugarren lagun bat, Étienne Vilotte, elkartzen zaie ondotik... Honela hasten da Ziburuko arte eltzegintzaren historia. Euskal museoa kontatua zaigu garapen eta bestelakotze faseen bitartez.

### Karl Lagerfeld-ek ezagutarazi

500 pieza inguru aurkeztuak dira ordu arte sekula ez antolatua erakusketak honen kariatara. Ikertzaile eta bildumagileei zabalki dei egin izan zaie forma, estilo eta jatorri oso desberdinetako piezak biltzeko gisan. Bistan dena, Karl Lagerfeldek famatu bilakarazi duen Ziburuko arte eltzegintza atzemanen dugu hor, baina baita 1975etik 1995era iragan den garai bukaerakoa, zailagoa izan dena biltzeko, familia, ostatu edota eski estazio edo elkarteetako apaletan presente baldin bada ere! Lekukotasun bizi batzuk osotzen dute aurkezpen hau ●

Sophie Rinck

## Nouveau chapitre à Saint-Esprit



“Ma librairie Chez Simone va aussi accueillir des rencontres littéraires et des expositions”

Militante de la culture pour tous, elle est la première libraire généraliste à s'installer dans le quartier depuis un quart de siècle

“Dans la famille, le livre fait partie de notre vie, mes professeurs au collège et au lycée m'ont donné le goût de la lecture”. Si Sophie Rinck hésite entre l'enseignement et le journalisme lors de ses études d'histoire, son coup de foudre pour une librairie de Schiltigheim, dans son Alsace natale, va sceller son destin. C'est décidé, elle ira apprendre le métier dans une école spécialisée à Paris et faire son apprentissage dans la plus grande librairie strasbourgeoise. Mais la capitale se révèle “oppressante” en cette année 2015 marquée par la tragique vague d'attentats au cœur du 11<sup>e</sup> arrondissement, où elle réside et distille ses conseils dans différentes librairies. Après “dix ans d'addiction au travail”, c'est dans le Sud-Ouest qu'elle souhaite tourner la page. Le Pays Basque, qu'elle a découvert par amour à l'âge de 20 ans, va lui permettre d'ouvrir un nouveau chapitre professionnel.

“Arrivée à Bayonne pour un mois début 2019, je suis toujours là, se réjouit-elle. Il y a des lieux qui restent ancrés. C'est la maison !” Étude de marché, local libre, soutien de sa banque, “du feeling et un peu de chance” : Sophie se lance dans l'ouverture de sa propre librairie sur le boulevard Alsace-Lorraine. Son nom ? Chez Simone. “De Beauvoir, Veil, Weil, Signoret, Nina Simone, ce nom est très présent dans ma bibliothèque et couvre plusieurs domaines culturels.” Et pourquoi à Saint-Esprit ? “C'est un quartier qui m'a toujours étonné. Ici, le fond ne ressemble pas à la forme.” Militante culturelle, pourfendeuse de clichés, Sophie Rinck voit sa librairie, ouverte fin août, comme “un lieu où on flâne, où on se prélassse”. “Je veux donner à réfléchir, sourit-elle. Ici, pas de discrimination, pas de jugement. Et si l'on peut critiquer, critiquons ! •



Gwénaél

## Aventurier au grand cœur

Cet ancien sous-officier des forces spéciales va effectuer un tour du monde à vélo et en bateau pour soutenir les blessés de guerre

À 41 ans, Gwénaél<sup>(1)</sup> a déjà à son actif une trentaine de courses de 100 km en montagne, la traversée des Pyrénées, celle des Alpes... Il a aussi doublé les distances d'un triathlon Ironman en partenariat avec la Ville de Bayonne et l'Aviron Bayonnais, avec un accueil de Pottoka au sommet de la Rhune. “Je suis plus aventurier que sportif de haut niveau, précise cet ancien militaire des forces spéciales terrestres. Je n'ai jamais été à la recherche de la performance mais plutôt d'un défi, de partager une aventure de l'intérieur. Je mets de côté le chrono et je profite davantage de la nature, des rencontres avec les gens.” Fin 2017, il a traversé l'Atlantique à la rame en 50 jours, sans escale et sans assistance, entre le Sénégal et la Guyane. “C'était mon premier projet pour soutenir nos blessés de guerre, porté par les valeurs de l'association Rien que du bonheur, que j'ai montée à cet effet. Je suis moi-même un blessé de guerre, conséquence d'une chute depuis un hélicoptère lors d'une mission.” Résultat : quatre vertèbres fracturées et la mâchoire déplacée. Ce qui fait de lui une “gueule cassée”, en référence à la fondation éponyme dont il est ambassadeur<sup>(2)</sup>.

“Soutenir les blessés de guerre, les inspirer

à relever leurs propres défis”

Le 2 janvier prochain, à Jean-Dauger, il donnera le coup d'envoi du match de Top 14 entre Bayonne et Pau, puis s'élancera directement pour un tour du monde au profit des blessés de guerre. Au programme de cette opération baptisée “Garder le cap” : 12 000 km à travers l'Eurasie en vélo électrique solaire jusqu'à la mer du Japon, 8 900 km à la rame dans le Pacifique Nord jusqu'à San Francisco, 6 000 km en vélo à travers les États-Unis jusqu'à Bayonne... dans le New Jersey, puis 6 000 km à la rame dans l'Atlantique Nord jusqu'à Bayonne... au Pays Basque ! Un périple à suivre en live sur le site internet [garderlecap.global](http://garderlecap.global) •

(1) Pour des raisons liées au secret-défense, ni son nom ni son ancien régiment ne peuvent être mentionnés  
(2) Les Gueules cassées : soldats défigurés lors de la Première Guerre mondiale



JARDINAGE

**LE CONSEIL DU JARDINIER DE LA VILLE**

Côté légumes, c'est le moment de récolter salades et courges, d'enrichir la terre avec du compost ou de travailler la terre entre deux cultures. Côté arbres fruitiers, vous allez enfin pouvoir récolter pommes, poires ou châtaignes et même envisager de nouvelles plantations. Attention à ne pas oublier l'ornement : c'est le moment d'acheter les plantes bisannuelles telles que les pensées pour bénéficier de couleurs cet hiver, jusqu'au printemps. Profitez encore des dernières fleurs de plantes vivaces comme les hémérocailles, admirez la finesse de certaines graminées. Dans cette période propice à l'enracinement, commencez aussi à diviser et planter de nouvelles vivaces pour assurer un feu d'artifice de couleurs dans votre jardin dès le premier semestre 2021 !



LECTURE

**DISTANCE**

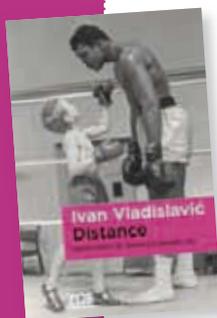
**IVAN VLADISLAVIC - ED. ZOÉ**

Le conseil de la librairie Chez Simone  
12 boulevard Alsace-Lorraine

Uppercut littéraire aux accents de fausse biographie du grand Mohammed

Ali, le dernier roman d'Ivan Vladislavic est un vrai trésor dans cette rentrée. 1971, le combat Ali/Frazier déchaîne les foules. Et c'est pendant l'apartheid en Afrique du Sud que l'on retrouve Joe, un fan minutieux d'Ali pour ce combat historique, seul contre tous dans une famille d'Afrikaners pro-Frazier. Des décennies plus tard,

il va s'inspirer de ses carnets pour un roman. Avec l'aide de son frère Branko, ils vont à tour de rôle se remémorer leur jeunesse. Entre moments très documentés et la voix de ces deux hommes, la distance se réduit entre deux frères que beaucoup de choses opposent. C'est construit avec finesse. Un très bon roman !



LA RECETTE DU CHEF

**MARIE SORLIN  
BLONDIE**



**Cheesecake au fromage de brebis**

Pour 8 parts environ

- 400 g de fromage blanc de brebis ● 80 g de cassonade ● 40 g de miel ● 90 g de farine ● 3 œufs ● 60 g de beurre ● des biscuits spéculoos ● 2 ou 3 citrons selon le goût ● une cuillère à soupe d'extrait de vanille

**Préparation >** Préchauffer le four à 160°. Émietter, dans le fond d'un moule à manquer, des biscuits spéculoos. Faire fondre le beurre et le mélanger aux spéculoos, pétrir à la main pour bien mélanger puis tapisser le fond et les bords avec ce mélange, en appuyant bien fort ! Mettre au frais.

Séparer les blancs des jaunes d'œufs. Mettre les blancs de côté. Ajouter aux jaunes d'œufs le fromage blanc de brebis, la cassonade, la farine, le miel, la vanille et le jus des citrons pressés. Remuer jusqu'à l'obtention d'un mélange lisse.

Monter les blancs en neige avec un batteur, puis les incorporer délicatement au mélange à l'aide d'une spatule maryse. Verser la préparation dans le moule à manquer. Enfourner et faire cuire 35 min au four à 160°.

**Astuces ! >** Comment savoir si le Cheesecake est bien cuit ? Secouer légèrement le moule. Si la préparation bouge comme un flan, ni trop liquide, ni trop figé... c'est prêt !

**Décoration >** On peut décorer le dessus du cheesecake avec des tranches de citrons confits, c'est-à-dire en les faisant revenir à la poêle dans un sirop composé d'eau et de sucre.

**Dégustation >** Laisser au frais 24 heures... À déguster le lendemain. Bon appétit !

RETROUVEZ ÉGALEMENT LA RECETTE SUR :  
bayonne.fr et 33 rue Sainte-Catherine



LABEL

**BAYONNE, VILLE ÉCO-PROPRE**

La Ville de Bayonne a été labellisée "Ville éco-propre" par l'Association des Villes pour la Propreté Urbaine (AVPU) avec l'obtention d'une première étoile en 2019, suivie d'une seconde en 2020. La première étoile signifiait que Bayonne avait mis en œuvre une méthodologie d'évaluation, et qu'elle recherchait des pistes d'amélioration. La deuxième vient récompenser la mise en œuvre de plans d'action au regard de l'analyse des évaluations de l'année précédente.



COMMERCE

**BIENVENUE AUX NOUVEAUX !**

- **Chez Simone** - librairie - 12 boulevard Alsace-Lorraine ● **Les couteliers basques** - coutellerie - 79 rue d'Espagne ● **Laiterie Gilbert** - fromagerie et produits laitiers - 24 rue Port-Neuf ● **L'Apprentie** - création de bijoux et d'accessoires - 17 rue de Luc ● **Choklate** - prêt-à-porter féminin - 12 rue Argenterie ● **Les explorateurs modernes** - boutique de créateurs - 14 rue du Pilori ● **Forge Adour concept** - matériel et ustensiles de cuisine - 18 rue d'Espagne ● **Valiha** - prêt-à-porter féminin - 46 rue Poissonnerie ● **Au Juste Poids** - épicerie vrac - 23 rue Sainte-Catherine ● **Coffe Muxu** - 3 rue des Gouverneurs ● **Lore Basa** - fleuriste - 24 avenue Maréchal Foch ● **Les Cocottes en Vadrouille** - prêt-à-porter vintage - 50 rue d'Espagne ● **Frip Tout** - friperie - 29 rue Sainte-Catherine ● **le Comptoir d'Anna** - friperie - 15 rue Sainte-Catherine

➤ APICULTURE

## Récolte de miel à Balichon



La MVC Centre-Ville propose de récolter le miel de son rucher pédagogique le samedi 10 octobre de 15h à 17h. C'est l'occasion d'extraire, de sentir, de savourer le miel, de se rappeler d'où il vient, pourquoi les abeilles le fabriquent. Cet atelier est gratuit, pour les adultes et les enfants à partir de 7 ans (ou presque !). Il sera maintenu en cas de pluie.

06 89 49 74 06 et [nectar@artpiculture.org](mailto:nectar@artpiculture.org)

➤ LANGUE BASQUE

## Euskaraldia revient !

Euskaraldia, alias "le temps de la langue basque", invite à parler en euskara le plus souvent possible pendant 15 jours, du 20 novembre au 4 décembre. Deux familles de participants sont identifiées par des badges. Le *Belarriprest* comprend le basque, voire le parle, mais pas dans toutes les situations. En portant le badge, il invite les autres à s'adresser à lui en basque. Le *Ahobizi*, en revanche, s'engage à débiter les conversations en basque avec tout le monde, puis à s'adapter selon le niveau de l'interlocuteur. Les participants peuvent partager leur expérience sur les réseaux sociaux en utilisant @euskaraldia et #EtxealditikEuskaraldira et orner leurs fenêtres ou leurs balcons d'un point de couleur, symbole d'Euskaraldia.



➤ ASSOCIATIONS

## Soutiens et accompagnements gratuits

**Le Centre de ressources et d'appui à la vie associative (Crava) est une initiative de la Ville de Bayonne afin d'accompagner au plus près les 800 associations qui contribuent à l'animation de la cité. Avec le concours de l'association Profession Sport & Loisirs 64 (PSL), porteur du Dispositif Local d'Accompagnement (DLA), le Crava propose gratuitement aux associations bayonnaises :**

**- Un programme d'information et de sensibilisation sur les thèmes prioritaires**

Les prochaines séances :

- > Mercredi 14 octobre > Soirée spéciale "Crise sanitaire et associations" > 18h15 à 21h > Maison des associations
- > Jeudi 5 novembre > Création, statuts et fonctionnement d'une association - PSL 64 > 18h15 - 20h45
- > Lundi 23 novembre > Le projet associatif - PSL 64 > 18h15 - 20h45
- > Les samedis 28 novembre et 5 décembre > Créer vos supports de communication - Cyber-base > 9h30 - 12h

**- Un parcours de formation avec le Certificat de Formation à la Gestion Associative (C.F.G.A.)**

Le C.F.G.A. s'adresse à tous les bénévoles, âgés de seize ans minimum, membres d'une association souhaitant s'investir dans des projets associatifs et s'inscrire dans une démarche de certification. Il permet d'acquérir et de valider les connaissances nécessaires au fonctionnement d'une association.

**- De l'accompagnement renforcé**

Certains thèmes abordés en séances d'information et de sensibilisation peuvent être approfondis lors de sessions collectives, en fonction des besoins exprimés par les associations. Ces journées sont organisées par le DLA Pyrénées-Atlantiques.

**- Des permanences régulières de partenaires institutionnels et techniques**

Les associations peuvent, sur rendez-vous, rencontrer des interlocuteurs en fonction de leurs compétences spécifiques : réglementation d'une manifestation, sécurité/hygiène, droit du travail et emploi, assurance, gestion sociale, fiscalité, vie associative...

**- Un partenariat avec la Cyber-base de Bayonne**

Pour répondre aux demandes de bon nombre d'associations de se familiariser avec les nouvelles technologies dans le cadre de leurs activités respectives, la Cyber-base propose une série d'ateliers spécifiques pour les bénévoles au 71 rue Bourgneuf - Tél : 05 59 15 10 91

**INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS > Maison des associations. 11 allée de Glain  
Ouvert du lundi au samedi, de 9 h à 19 h. 05 59 44 74 10 - [mda@bayonne.fr](mailto:mda@bayonne.fr)**



➤ SANTÉ

## LUTTER CONTRE LE MOUSTIQUE TIGRE

**Insecte diurne, actif de mai à novembre, présent à la campagne comme en ville, très petit, de couleur blanche et noire très contrastée, le moustique tigre est un fléau.**

Pour lutter contre sa présence, la règle est simple : sans eaux stagnantes, pas de larves, pas de moustiques ! Il faut donc veiller, par exemple, à ranger brouettes et autres réceptacles à l'abri de la pluie, vider récupérateurs d'eau de pluie, coupelles de pots de plantes, bâches, bidons, citernes, curer les gouttières et les évacuations d'eau pour faciliter les écoulements, entretenir piscines, bassins, regards et bornes d'arrosage.

**PLUS D'INFOS > [www.nouvelle.aquitaine.ars.sante.fr](http://www.nouvelle.aquitaine.ars.sante.fr)**

➤ JUSTICE

## LES PERMANENCES DU DÉFENSEUR DES DROITS

Un problème avec une administration ou un service public ? La déléguée du Défenseur des droits éclaire et oriente les usagers dans leurs démarches. Elle reçoit sur rendez-vous le mardi matin de 9h à 12h à la Sous-préfecture de Bayonne et le vendredi après-midi de 14h à 17h au Conseil départemental, 4 allée des Platanes.

**CHRISTIANE SOUVIRA > 06 30 24 87 30 et [christiane.souvira@defenseurdesdroits.fr](mailto:christiane.souvira@defenseurdesdroits.fr)**

➤ MUSIQUE

## LE TREMPLIN AUTREMENT

Covid-19 oblige... les règles du Tremplin Bayonne Live 2021 ont un peu changé. Parmi les nombreux groupes inscrits, cinq seront présélectionnés par un jury de professionnels le 8 octobre. Les cinq groupes retenus se produiront sur la scène du Magnéto, sans public, samedi 24 octobre pour l'enregistrement live de deux morceaux. Les vidéos seront diffusées sur internet et vous pourrez alors voter pour votre groupe favori du 9 au 19 novembre. La voix du jury comptera double dans le décompte final. Les résultats seront proclamés le 27 novembre !

**POUR VOTER > [bayonne.fr](http://bayonne.fr)**

➤ ARCHITECTURE

## REGARDS SUR LES ÉDIFICES BAYONNAIS

La 5<sup>e</sup> édition des Journées nationales de l'architecture est l'occasion de mettre en évidence l'environnement bâti, de découvrir son histoire et son évolution, d'apprendre à le regarder ainsi qu'à le qualifier. Le temps d'un week-end, redécouvrez cet art majeur de notre quotidien qu'est l'architecture à travers une programmation variée mêlant histoire de l'habitat bayonnais, la lecture du paysage urbain, et l'approche sensible de l'art dans la ville.

Journées nationales de l'architecture > 17 et 18 octobre  
**PLUS D'INFOS > [bayonne.fr](http://bayonne.fr)**



➤ CULTURE  
BILKETA.EUS  
SUR FACEBOOK

Le portail [bilketa.eus](http://bilketa.eus) a désormais sa page Facebook. Pour rappel, il permet de voir les fonds basques contemporains et anciens numérisés et conservés dans de nombreuses bibliothèques du Pays Basque et au-delà : livres en basque ou à propos du Pays Basque, films, disques, BD, documentaires... La page Facebook de Bilketa alerte sur les informations publiées sur le site.



➤ COMMERCE  
LE DRIVE  
HEBDOMADAIRE  
DES PRODUCTEURS  
LOCAUX

**Devant le succès rencontré par les drives alimentaires initiés en période de confinement, la Ville a pérennisé une offre hebdomadaire complète de produits frais, locaux et fermiers**

Des producteurs locaux engagés dans une agriculture maîtrisée ou bio, les maraîchers bayonnais et locaux et les producteurs paysans basques de Lekukoa proposent leurs produits. Les clients peuvent récupérer leurs victuailles tous les mercredis de 17h30 à 19h30 sur la place des Basques. Le parking situé derrière l'Office de tourisme, à l'angle des allées Paulmy et de l'avenue Léon-Bonnat, est aménagé à cet effet dans le respect des mesures sanitaires.

**Commande sur [producteurslocaux.bayonne.fr](http://producteurslocaux.bayonne.fr) ou par téléphone au 07 55 59 68 08 du lundi au vendredi de 9h à 12h.**

➤ PATRIMOINE  
CHRONIQUES  
BAYONNAISES

Le nouveau Focus de la collection Ville d'art et d'histoire sort des sentiers battus. Cette édition 2020 surprend par son caractère très

particulier. Au cœur de la période de confinement, les guides conférenciers de la Ville ont gardé le lien avec leur public en proposant sur Internet des chroniques audio historiques emplies de charme et de poésie. Ces belles histoires sont retranscrites dans *Focus*. Des récits qui vous séduiront et vous entraîneront dans un univers d'évasion.

**À CONSULTER ET TÉLÉCHARGER > [bayonne.fr](http://bayonne.fr) / kiosque**



➤ VISITES GUIDÉES  
RENDEZ-VOUS  
AVEC BAYONNE

*Rendez-vous, l'agenda des patrimoines à Bayonne*, présente les parcours commentés, visites guidées et pauses patrimoine proposés par la Ville et l'Office de tourisme, d'octobre à décembre 2020. Découverte de la cité dans son ensemble, parcours plus pointus comme l'habitat bayonnais en centre ancien, la randonnée urbaine au Polo-Beyris, ou sur les quais de la Nive et de l'Adour... le programme est riche !

**À CONSULTER ET TÉLÉCHARGER > [bayonne.fr](http://bayonne.fr) / kiosque**



## Majorité municipale Pour Bayonne, gardons toujours un temps d'avance

Le 28 juin dernier, les Bayonnaises et les Bayonnais ont fait un choix clair en votant très majoritairement pour notre équipe conduite par le Maire sortant, Jean-René Etchegaray. Nous tenions à vous remercier pour la confiance que vous avez bien voulu nous accorder. Ces résultats nous donnent un élan et une légitimité pour les 6 années à venir, mais aussi une grande responsabilité. Nous l'assumerons pleinement !

Ce nouveau mandat municipal s'inscrit dans un contexte inédit, marqué par une crise sanitaire sans précédent, qui a profondément bouleversé nos habitudes de vie. Nos pensées vont d'abord à celles et ceux qui ont souffert et continuent à souffrir, mais aussi à celles et ceux qui sont en première ligne, en particulier les soignants, dans la lutte contre cette pandémie.

La nouvelle assemblée désormais installée, nous sommes à l'œuvre pour mettre en place le projet municipal que nous vous avons proposé. Notre devoir est d'agir avec détermination pour accompagner les Bayonnaises et les Bayonnais dans les transitions devenues désormais incontournables : protéger notre santé, assurer notre sécurité alimentaire, imaginer de nouveaux modes de déplacement, relever les défis du changement climatique et réinventer le lien social.

Si le rayonnement et le développement de notre ville restent des priorités, les conditions de vie des habitants seront, pour nous, une préoccupation constante. Notre ambition est que chacune et chacun puisse se loger, se déplacer, travailler, se divertir, vivre dans la dignité. Vivre bien, vivre ensemble, tel est l'objectif majeur que nous nous sommes assignés, en restant très attentifs à la vie quotidienne des Bayonnaises et des Bayonnais, au cœur de leurs quartiers.

Face à la crise historique que nous traversons, nous avons tous conscience de l'ampleur des défis à relever : l'urgence économique et sociale, l'impératif écologique et l'exigence démocratique. Dans la continuité des jalons déjà posés, nous devons aller plus loin pour inventer de nouvelles façons de "faire la ville", en contribuant à la construction d'un modèle résilient, qui protège, atténue, anticipe les crises actuelles et à venir.

Vous pouvez compter sur notre engagement pour relever, ensemble, ces défis qui structureront notre mandat.

### Notre feuille de route pour le mandat

**Le contrat municipal qui structurera le mandat 2020-2026 s'appuie sur 4 piliers :**

- **Une ville active, une ville à vivre** : nous voulons poursuivre la transformation de la ville, pour la rendre encore plus forte, plus accueillante et plus facile à vivre. Nous le ferons en poursuivant toutes nos démarches de concertation, en impliquant tous les quartiers, à travers notamment les Conseils de Quartiers. Avec la ferme conviction que nous pouvons réussir à faire évoluer l'ensemble de la ville, en tenant compte des impératifs financiers, environnementaux et sociaux qui s'imposent à nous, tout en laissant la place à la créativité de ses habitants et en confortant la dynamique culturelle, associative et sportive qui font l'ADN de notre ville.

- **Une ville pour tous, une ville solidaire** : nous voulons renforcer les liens tissés entre les quartiers, mais aussi entre les habitants, car notre ville est faite de mixité générationnelle et sociale. Bayonne appartient à tous. Nous continuerons ainsi à façonner ensemble une ville toujours plus juste et plus humaine, qui ne laisse personne au bord du chemin. Nous nous appuierons, en particulier, sur les nouvelles formes de solidarité sanitaire, sociale, alimentaire construites pendant la crise, et nous en imaginerons d'autres pour répondre efficacement aux besoins des Bayonnaises et des Bayonnais.

- **Une ville nature, une ville en transition** : Bayonne a pris un temps d'avance en matière de transition écologique. Pour autant, l'effort à consentir est considérable, et nous nous engageons à poursuivre cette mutation pour une ville résiliente et adaptée aux défis de demain. Nous activerons tous les leviers permettant d'agir concrètement autour de priorités majeures : l'adaptation au changement climatique, la lutte contre les émissions de gaz à effet de serre, la nature en ville...

- **Une ville centre, une ville qui rayonne** : nous conforterons notre place au sein de la Communauté d'Agglomération Pays Basque qui est l'échelle pertinente pour la mise en œuvre de politiques publiques plus efficaces et plus partenariales, assurant ainsi un avenir plus serein pour toutes les communes. Nous ferons en sorte que Bayonne continue à assumer pleinement son rôle de ville capitale, grâce à une attractivité renforcée ainsi qu'un développement réfléchi et maîtrisé.

---

**Les élus de la majorité municipale :** Sylvie Durruty, Christian Millet-Barbé, Christine Lauqué, Yves Ugalde, Laurence Hardouin, Loïc Corrége, Déborah Loupien-Suarès, Alain Lacassagne, Christine Martin-Dolhagaray, Cyrille Laiguillon, Sophie Castel, Nicolas Alquie, Sylvie Meyzenc, Xabier Parrilla Etchart, Agnès Duhart, Jérôme Aguerre, Françoise

Brau-Boirie, Serge Arcouet, Joseba Erremundeguy, Olivier Alleman, Jean-Marc Salanne, Marie-Noëlle Larré, Philippe Daubisse, Lionel Sévilla, Jennifer Mothes, Martine Bisauta, François Pauly, Sophie Laplace, Julie Zittel, Julie Bensoussan, Émilie Larroze-Francezat, Étienne Boutonnet-Loustau, Matthieu Susperregui, Marie-Anne Delobel

---

## Opposition Groupe Bayonne ville ouverte

Au moment où nous écrivons ces lignes, après un relatif répit estival, des signaux d'alarme se multipliaient à nouveau sur une **résurgence de l'épidémie** virale qui frappe le monde entier depuis bientôt un an. Bientôt un an que dans une lointaine province de Chine intérieure, à l'autre bout du monde, un **virus plus agressif et plus contagieux que les autres** a migré depuis certaines espèces animales vers l'homme pour se propager en quelques mois à peine jusqu'au moindre recoin de la planète. Empruntant les routes d'une mondialisation qui a rendu les échanges plus denses et plus rapides, la pandémie a fait de trop nombreuses victimes, semant la panique et la désorganisation parmi une **humanité devenue trop sûre d'elle**, et qui ne s'attendait plus à faire face à ce vieil adversaire, l'épidémie.

### Crise sanitaire : rester vigilant, rester solidaire

Pour nous protéger, nous avons dû nous isoler et nous devons veiller encore à **maintenir les distances physiques** avec les autres. C'est une **discipline nécessaire** mais particulièrement frustrante et contraignante. Jusqu'ici, notre petit coin de France avait eu la chance de se trouver moins exposé que d'autres régions ou d'autres pays. Les cas mortels ont été pour l'instant moins nombreux qu'ailleurs. Mais nous avons **tous été affectés par les conséquences psychologiques, économiques et sociales de cette épreuve**. On ne rendra jamais assez **hommage** à toutes celles et tous ceux qui se sont dévoués et continuent de le faire au service des autres et de la protection de tous dans des conditions si difficiles : **personnels soignants** des hôpitaux, des Ehpad, de la médecine de ville ou des soins à domicile, **accompagnants**, mais encore **patrons, cadres et employés du commerce, du transport**, de la distribution, **agents des services publics**. En espérant que les réponses puissent être portées au plus vite pour que nous puissions **trouver au plus vite une vie plus sereine, plus sûre et plus proche des autres**. En attendant de trouver ces réponses, nous devons chacun veiller à maintenir notre vigilance et notre prudence dans les contacts qui pourraient favoriser la transmission du virus.

### Des élections municipales confinées

L'un des effets secondaires, pourrait-on dire, de cette crise sanitaire a bien été de reléguer au second ou même au troisième plan des préoccupations du plus grand nombre les élections municipales de 2020. Un scrutin dont de nombreux Bayonnais attendaient pourtant beaucoup. Une élection maintenue par les autorités mais qui s'est trouvée gravement altérée par les événements, provoquant une **abstention massive**, sans précédent, au premier comme au second tour. Une élection faussée par la confusion entre l'hyper-communication d'un maire en place, en situation de crise, et celle d'un candidat à sa réélection tirant avantageusement parti de la situation, de l'inquiétude et du réflexe de légitimité de nombreux concitoyens. À l'évidence, la distribution de masques et de messages, sur moyens publics municipaux, a permis aux élus sortants de retrouver un crédit que le score du premier tour avait montré pourtant bien abîmé dans la ville. C'est ainsi ! La pandémie et le confinement ont donné le **ton de l'inquiétude et du repli**. Puissent la ville et ses habitants ne pas trop en souffrir dans les années à venir !

### Dégradation programmée du budget de la Ville

Sans surprise, c'est une perspective budgétaire alarmante qui se dessine pour notre ville dans les années à venir. Et la crise sanitaire du Covid n'a rien à y voir. C'est bien la **gestion dépensière de la majorité Etchegaray/Durruty** qui en est la cause : sur-communication, en particulier pendant cette année électorale, frais de bouche, de réceptions et d'illuminations de tout ordre (200 000 € de plus, cette année, pour celle de l'Hôtel de Ville), travaux de prestige, faits, défaits et refaits, en centre-ville, et surtout lancements de projets aux coûts démesurés et mal préparés. Le seul chantier du Musée Bonnat est désormais annoncé à 27 millions d'€ (au lieu de 15 M€) ! Un gouffre pour lequel de nombreux équipements et entretiens nécessaires par ailleurs dans la ville seront sacrifiés. Les conséquences de ces choix capricieux sont déjà visibles : M. Etchegaray, Mme Durruty et leur équipe ont engagé les finances municipales sur la pente du surendettement tout en liquidant à bas prix des pans entiers du patrimoine foncier et immobilier de la Ville pour le plus grand bonheur de quelques promoteurs.

### Tranquillité publique : constat de carence

Voilà un sujet sur lequel le déni a trop longtemps régné. On a laissé, ces dernières années, la qualité du **vivre ensemble bayonnais se dégrader**. Dans certaines rues de Saint-Esprit, au Petit Bayonne où les soirées trop arrosées et leurs prolongements charrient leurs lots de nuisances, d'incivilités et d'agressivité, mais aussi dans plus d'un quartier populaire, jusque-là paisibles et familiaux, où la **détérioration de l'ambiance collective** se fait sentir, en pied d'immeubles ou dans les cages d'escalier. Le drame épouvantable de l'arrêt de bus de Balichon, cet été, témoigne de tensions palpables et de signaux d'alerte provenant du terrain qui n'avaient pas été écoutés en haut lieu. La multiplication des caméras de vidéosurveillance ici et là (sans opérateurs pour les visionner !) se montre coûteuse sans être efficace, alors que la municipalité s'est complètement désintéressée de la prévention (une demi-douzaine d'éducateurs de rues en moins dans les secteurs les plus sensibles) et se contente de multiplier les opérations de "com" pour tenter de faire oublier ses carences en la matière.

### Quartiers oubliés

Après l'agence de la Caisse d'Épargne de la Place des Gascons il y a deux ans, c'est désormais le **bureau de poste du Polo-Beyris** dont on annonce la fermeture dans la torpeur de l'été, une fois les élections passées, bien entendu... Une décision qui confirme que la vie des quartiers est très loin d'être la priorité à Bayonne. Dans le même ordre d'idées, on relèvera au passage que le projet d'école dans le quartier d'Arrousets/Séqué a disparu à peine les élections terminées, alors que le maire-candidat, avait pourtant fini par s'y engager, un peu contraint et forcé. Mais, c'est bien connu, "les promesses électorales n'engagent que celles et ceux qui les écoutent..."

### Agglomération : la démocratie locale fragilisée

Les conseillères et conseillers communautaires d'opposition avaient interpellé J. R. Etchegaray, président de la Communauté d'agglomération Pays Basque (CAPB), afin que les élus de gauche et écologistes, représentant la population bayonnaise, participent aux instances exécutives et de réflexion de l'intercommunalité, compétente en matière d'urbanisme et de mobilités notamment.

Pour toute réponse, lors de la désignation des organes représentatifs de la CAPB, ce fut la mise à l'écart. La démocratie locale s'en trouve forcément fragilisée. La CAPB ne doit pas être une instance partisane et idéologique, mais un outil au service de l'ensemble des citoyennes et des citoyens du Pays Basque, quelles que soient leurs opinions.

## Après les élections, les affaires (immobilières) reprennent...

L'actuelle municipalité livre depuis plusieurs années la ville à une **urbanisation galopante**, mal préparée, au bonheur de certains promoteurs peut-être, beaucoup moins pour celui des habitants qui attendent encore les équipements nécessaires dans leurs quartiers (écoles, stationnement, services, dessertes de transports, etc.), et dont beaucoup ne pourront pas accéder à ces **nouveaux logements hors de prix**. L'artificialisation des sols, le non-respect des zones humides, le recul de la végétation urbaine (avec leurs impacts climatique et environnemental : inondations, réchauffement de la canopée urbaine...), l'augmentation de la circulation, la gestion des eaux et des déchets, en sont d'autres conséquences, sans parler de la dénaturation malheureuse de certains de nos paysages urbains bayonnais.

Le constat est inquiétant : **23 projets immobiliers supplémentaires** sont d'ores et déjà à la vente pour 2020 et 2021, et plus de 10 autres sont à venir. Certains s'étaient fait oublier pendant la campagne, mais ils n'ont pas tardé à resurgir dès le lendemain des élections, comme, **sur les Allées Paulmy**, celui d'une résidence de plusieurs étages dont on semble particulièrement soucieux de favoriser l'avancée au mépris de son environnement urbain et bâti. Visiblement le sursis à statuer dont nous parle volontiers l'adjoint à l'urbanisme est loin de s'appliquer à tous de la même façon en matière de permis de construire !

Une nouvelle politique de l'urbanisme à Bayonne est nécessaire. **L'urbanisation doit y être plus raisonnée et plus raisonnable**, en veillant à ce que notre ville puisse **rester une ville populaire**, accessible au plus grand nombre, et dans le **respect d'une qualité environnementale** à laquelle nous sommes tous très attachés, dans la transparence et la concertation.

.....  
Les élus du groupe Bayonne Ville Ouverte : Henri Etcheto - Florence Dupreuilh - Mixel Esteban - Colette Capdevielle - Juliette Brocard - Alain Duzert - Cathy Liousse > bayonnevilleouverte@gmail.com  
.....

## Minorité Groupe Demain Bayonne Baiona Bihar

### Installation du nouveau Conseil municipal (CM)

À l'occasion de la première séance du CM, nous avons souhaité **témoigner notre reconnaissance** au personnel de la commune - qui a su s'adapter efficacement aux circonstances exceptionnelles de la crise sanitaire pour assurer la continuité des différents services à la population- et à l'ensemble des associations et des citoyen.n.e.s qui se sont engagé.e.s pour soutenir **les plus fragiles** au quotidien

et/ou assurer la mise en œuvre de services essentiels (santé, alimentation, éducation...) La crise sanitaire a démontré à quel point **les services publics -notamment locaux- sont irremplaçables** car garants de la mise en œuvre des principes de solidarité et de continuité. En ce qui concerne le résultat des élections, deux éléments ont caractérisé le scrutin : la très longue période entre les deux tours, deux scrutins aux profils et aux résultats très différents. Le niveau d'**abstention record** (61 % le 15 mars, 56,6 % le 28 juin) interroge, la crise sanitaire n'explique pas tout, il s'agit d'une forme d'échec partagé et une véritable **alerte démocratique**... Notre démarche s'est donnée dès l'origine comme objectif de **(re) donner la parole aux habitant.e.s** dans une logique de co-construction, nous remercions les bayonnais-ses (11,21 % au 1<sup>er</sup> tour) qui se sont reconnu.e.s dans cette démarche. Au 2<sup>e</sup> tour, les trois listes (BVO/BVS/DB) partageant les valeurs de gauche avaient construit un projet et un pacte de gouvernance qui en raison du retrait de BVS (que nous respectons mais regrettons fortement) n'a été porté qu'à deux par la liste Bayonnaise d'Union BVO-DB. 46,19 % des bayonnais.es nous ont accordé leur confiance, ceci nous oblige. Les trois élu.e.s du groupe DB-BB porteront inlassablement les **valeurs** de solidarité(s), diversités culturelle/linguistique ; la transition écologique constituera notre grille de lecture de toutes les actions/dispositifs. Nous exercerons une **participation constructive** tant en conseil municipal qu'en commissions... Déjà, lors du dernier Conseil du 10 septembre, la majorité a pris en compte deux de nos propositions : **la rénovation du mur à gauche du stade** (forte fréquentation sport loisir) et la nécessité d'une **réflexion** sur la subvention de fonctionnement attribuée à l'AB Rugby Pro qui va bénéficier d'un stade transformé générant de nouvelles ressources.

## Un élu à l'ouest et des quartiers qui n'existent pas

Lors du CM d'installation du 3 juillet, nous avons découvert le découpage de la ville en **4 quartiers** : **Sur les hauteurs de Bayonne - Les rives droites de l'Adour - À l'ouest de la Nive - Entre Nive et Adour** ! Le code général des collectivités territoriales donne la possibilité aux communes dont la population est comprise entre 20 000 et 79 999 habitants d'établir un conseil de quartier, par quartier répertorié et identifié par le Conseil Municipal. Notre groupe voit d'un bon œil cette volonté d'associer les populations et les quartiers à la prise de décision publique. À ce titre, nous dénonçons le périmètre et le nom de ces **quartiers qui ne correspondent à aucune réalité vécue**, aucun bassin réel de vie des quartiers historiques de Bayonne. La loi autorisait Bayonne à se doter de 4 adjoints supplémentaires "quartiers", rien ne l'obligeait à les créer dans l'urgence. Résultat de l'opération **Bayonne perd 12 quartiers** (Polo-Beyris, Saint-Amand, Saint-Léon, Marracq, Grand Bayonne, Petit Bayonne, Mousserolles, Arènes, Allées Marines, Saint-Esprit, Saint-Bernard, Saint-Frédéric, Habas, Sainte-Croix, Arroussets) et gagne 4 adjoints "hors sol". La question des quartiers, de la démocratie citoyenne méritaient mieux qu'une première délibération artificielle et des élu.e.s déboussolé.e.s, un peu à l'Ouest... de la Nive.

.....  
Pour le groupe Demain Bayonne - Baiona Bihar : Jean-Marc Abadie - Mathieu Bergé - Sophie Herrera Landa. N'hésitez pas à nous contacter : demain.bayonne@gmail.com  
.....



Manon LEVEQUE-GUIRAL née le 10 novembre 2019



Mila ETCHEVERRY née le 20 novembre 2019



Victor PILETTE né le 29 décembre 2019



Louve FILHOL KADIO née le 3 janvier 2020



Sélène PEREZ AZARETE née le 13 février 2020



Yorick LANGLADE né le 11 février 2020



Liluna DUVALLET née le 3 mai 2020



Alice DAGUIN née le 19 juin 2020

## Naissances

◆ Luka François FERNANDEZ 04/06 ◆ Gloria Calixte GOSSELIN 05/06 ◆ Adriano SOURNIA RODRIGUEZ 06/06 ◆ Adèle AVY MAMATTAH 07/06 ◆ Elsa VASSEUR ALMEIDA 08/06 ◆ Wassim EL HAFID ISAM 08/06 ◆ Andoni LARZABAL TRISTANT 09/06 ◆ Arthur PROST 09/06 ◆ Tiago ARAUJO GIMENEZ-PARDO 10/06 ◆ Cléo MASSELOT LABOURDETTE 10/06 ◆ Sasha REVERDIAU 13/06 ◆ Oihan BLANCHARD 13/06 ◆ Arthur NOTO PELISSIE 13/06 ◆ Tyméo DÉMERIN GRÉGOIRE 17/06 ◆ Mathilde BROQUES VIGNAU 18/06 ◆ Louise LAGADEC 19/06 ◆ Alice DAGUIN 19/06 ◆ Leandro RODRIGUES GUILLET 20/06 ◆ Ambrose ROUX 23/06 ◆ Almas MEHDID 24/06 ◆ Romy AGUER 24/06 ◆ Iban CROS 24/06 ◆ Chloé STREBY BERDAL 26/06 ◆ Sarah HERNANDEZ JIMENEZ 26/06 ◆ Martin MOULINIÉ 27/06 ◆ Jules LAGAN 27/06 ◆ Wendel MAËSTRE 28/06 ◆ Téa BELVIS CIDRAT 29/06 ◆ Gonzalo PANDO GARNACHO 01/07 ◆ Jad EL KHADAR 01/07 ◆ Jules PARRA 01/07 ◆ Emile GARCIA 02/07 ◆ Noa LECHAT 03/07 ◆ Jane ADELE 03/07 ◆ Matéo DO AMARAL 03/07 ◆ Julian BERGEROT HONTAAS 04/07 ◆ Martin GARAT DEL CASTILLO 05/07 ◆ Léonor SARMENTO GONÇALVES 06/07 ◆ Anna BERLANT 06/07 ◆ Noah FERREIRA AZCON 08/07 ◆ Lily-Rose AMAND 10/07 ◆ Ali ARSLAN 10/07 ◆ Ali SOUHI 13/07 ◆ Ally CLAUX 14/07 ◆ Heena OUJARI 15/07 ◆ Eléna FURLANETTO 15/07 ◆ Aaron DELAVAUULT 15/07 ◆ Inaya MARTINEZ 15/07 ◆ Nino LESOURRET BRYON 18/07 ◆ Mayron ENGAVE 18/07 ◆ Maia RANARISON 22/07 ◆ Agathe MOLES 23/07 ◆ Luna-Jade BERNATA 25/07 ◆ Nora VERNHERES 26/07 ◆ Yassine HABRI 27/07 ◆ Marius GOMIS 28/07 ◆ Oihan IRIBARREN 28/07 ◆ Zakaria DARIF 29/07 ◆ Aya CHOUIREF 29/07 ◆ Laïa OXANDABURU 30/07 ◆ Assia AÏT YOUNSS 31/07 ◆ Andrea SOULET 31/07 ◆ Zoe ETCHEVERRY GODOY 01/08 ◆ Agustin ETCHEVERRY GODOY 01/08 ◆ Baudouin de GAUFRIDY de DORTAN 02/08 ◆ Agathe COURNET 02/08 ◆ Yuri LIPP 02/08 ◆ Louis VIOLLET 04/08 ◆ Juliette LUSCAN 04/08 ◆ Valentin CURTET BERHO 05/08 ◆ Ezio DEU TANNIÈRE 07/08 ◆ Johan HEMARD 08/08 ◆ Lorea CASET 10/08 ◆ Luka CORTES 11/08 ◆ Éthan SALABERT HENRY 11/08 ◆ Lur DE LERA 11/08 ◆ Aaron FORTUNE BOURGUIGNON 12/08 ◆ Adam MARMOUYET 13/08 ◆ Malak ATMANI 14/08 ◆ Norah BARICHARD 15/08 ◆ Daren FERREIRA LAUNAT 15/08 ◆ Rokaya LAHBOUB 18/08 ◆ Andoni LABARONNIE 19/08 ◆ Timéo PITA MARQUÈS 20/08 ◆ Marius COMBES 21/08 ◆ Moana BROCA 21/08 ◆ Lou PETIT 22/08 ◆ Nasim SMAHI ZANNOUTI 23/08 ◆ Elliot VILLENAVE MARTIN-BALLET 25/08 ◆ Mya TESTA 25/08 ◆ Jules MOUTOU 26/08 ◆ Gabin MOUTOU 26/08 ◆ Nour TAMOUKH 30/08 ◆ Hugo LARRE ISSARTIER 31/08 ◆ Vladislav TADNEBESS PLYLPCHUK 31/08 ◆ Anouar DAOUDI AJANAH 01/09 ◆ SunyaCOLMANT FUNCH 01/09 ◆ Amira EL BORDOUDI 02/09 ◆ Xan MARCHAND HOSTAINS 05/09 ◆

## Mariages

♥ Floriane CUISINIER et Frédéric BOURBON 12/06 ♥ Margaux CASTRO et José JIMENEZ 20/06 ♥ Christelle HARISTOY et Éric MONTMOULINEIX 20/06 ♥ Sandrine THORRIGNAC et Lionel SARDA 20/06 ♥ Gabrielle HORGUE et Aymeric LARIVE 26/06 ♥ Benoit LAVIGNE-FEIGNA et Manuela ANASTASE 04/07 ♥ Marie DARMON et Paul NOVELLO 04/07 ♥ Marcos DA SILVA JUNIOR et Maxime KERMARREC 09/07 ♥ Elise DELAGE et Etienne DURAND 09/07 ♥ Brigitte BOUSTOURRE et Philippe VANLANDE 10/07 ♥ Marième DIENG et Gaye DIOP 10/07 ♥ Delphine PERNAUD et Benjamin de CASTELBAJAC 11/07 ♥ Stéphanie KACZMARECK et Philippe SCHINTOWSKI 11/07 ♥ Marie-Laure DELATTRE et Xavier WILLIOT 11/07 ♥ Caroline PINEAUD et Benoît TEMPLIER 11/07 ♥ Aliénor LEROUX MOGA et Thomas DUROUX 13/07 ♥ Aurélie ALCHOURROUN et Pierre BERGOS 18/07 ♥ Laura CAZAUBON et Samuel DONDON 18/07 ♥ Mathilde JOUIN et Claude CHÉNEL 18/07 ♥ Candice D'ALEXIS et Mathieu PERESSONI 18/07 ♥ Sandra ROMERO et Christopher CHAUMEL 25/07 ♥ Pauline ALIX et Benjamin FAVRE 01/08 ♥ Héléne DARROBERS et Benjamin LOMBARD de BUFFIERES 06/08 ♥ Hortense CAMPA et Luc ESCAPIL-INCHAUSPÉ 14/08 ♥ Elise GARRA et Laurent Philip MOLINE 22/08 ♥ Micheline PLUCHART et Pierre ETCHEVERRY 22/08 ♥ Estelle ROMERO et Robert GRAS 22/08 ♥ Antoine FRANIATTE et Moune HAGUENAUER 22/08 ♥ Arnaud SALANNE et Emilie OMNES 28/08 ♥ Carole CARBONNIER et Christian BÉLIARD 28/08 ♥ Mélissa CANY et Florent GAUTHIER 29/08 ♥

## Décès

● Ginette GALLOT 01/06 (88 ans) ● Josette MORA 07/06 (86 ans) ● Jacqueline GOMMÉ 07/06 (94 ans) ● Aurora TIPI 11/06 (87 ans) ● Yvette LIBOURNE 13/07 (88 ans) ● Marie OSTIZ 15/07 (94 ans) ● Jeanne ROUSTAN 16/07 (96 - Gratianna SAUBUSSE 17/07 (99 ans) ● Jeanne MARCHON 22/07 (89 ans) ● Anna MARTINEZ 23/07 (90 ans) ● Jeanne PEYRÉ 31/07 (95 ans) ● Huguette MEYNADIER 10/08 (88 ans) ● Lucie LAPÉBIE 11/08 (89 ans) ● Inès CAMPANER 16/08 (99 ans) ● Laurence ROBIN 17/08 (53 ans) ● Gracianne LACROIX 29/08 (93 ans) ● Gilbert FANTIN 13/06 (69 ans) ● Gilles EGURBIDE 13/06 (31 ans) ● Philippe MONGUILLOT 10/07 (58 ans) ● Manuel JAURÈGUI 13/07 (67 ans) ● Éric MEYZENC 13/07 (63 ans) ● M'Hammed BARIGOU 15/07 (78 ans) ● Marie GOUZE 15/07 (80 ans) ● James RENOU 15/07 (81 ans) ● Ivan FILLIERES 23/07 (88 ans) ● Michel M MOUSTIRATS 17/08 (74 ans) ● Jean DAMESTOY 24/08 (89 ans) ● Jean GODEFROY 26/08 (90 ans) ●

Bayonnaises, Bayonnais, envoyez-nous vos photos de mariages et de naissances si vous souhaitez les voir paraître sur cette page > [communication@bayonne.fr](mailto:communication@bayonne.fr)

DANS LE CADRE DU FESTIVAL POINTS DE VUE #4



BAYONNE

**DIDAM**

LA VILLE DE BAYONNE PRÉSENTE

# GRAPHIC WAVES

Exposition collective

**9 OCT. - 15 NOV. 2020**

2020KO URRIAREN 9TIK AZAROAREN 15ERA

Du mardi au dimanche de 13h à 19h - Entrée libre

6 QUAI DE LESSEPS  
LESSEPS KAIA, 6

[didam.bayonne.fr](http://didam.bayonne.fr)



**Bayonne**<sup>\*</sup>  
BAIONA - BAYS-BASQUE  
Plurielle et si singulière